

onafhankelijk dagblad  
voor Aruba, Curaçao  
en Bonaire  
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 30,-  
losse nummers Af 1,50  
zaterdag Business Napa  
met Napa Af 1,75

**donderdag**  
**18 oktober 2012**  
jaargang 128  
nr 247



# AMIGOE



## 3 Aruba

Hoger beroep  
familiedrama  
Quant-Vis weer verzet



## 9 Nederland

Actrice Sylvia  
Kristel (60) overleden



## 11 Financieel

Miljardenverlies  
voor AkzoNobel



## 14 Sport

Polen en Engeland  
in evenwicht



Minister St. Maarten: Niets dramatisch

## Ondertekening akkoord voor audit Centrale Bank

**PHILIPSBURG** — Het is de bedoeling dat de ministers van Financiën van St. Maarten en Curaçao, Roland Tuitt en José Jardim, morgen de overeenkomst tekenen om een audit te laten uitvoeren naar het functioneren van de Centrale Bank van Curaçao en Sint Maarten (CBCS).

Tuitt en Jardim hadden dinsdag een telefonische bespreking. Dezelfde dag vond er een ontmoeting plaats tussen de Sintmaartense minister-president Sarah Wescot-Williams en de interim-minister-president van Curaçao, Stanley Betrian, om dezelfde onderwerpen te bespreken.

Tuitt verklaarde woensdag aan de pers, dat hij wanneer hij toestemming heeft van de Raad van Ministers over zal gaan tot ondertekening

van het akkoord, waarin het stappenplan voor een onderzoek is opgenomen. Hij bestempelde het akkoord als 'niets dramatisch'.

Van haar kant gaf Wescot-Williams aan de pers te kennen dat zij een ontmoeting had met Betrian in Divi Little Bay Beach Resort. Onderwerpen van wederzijds belang werden besproken. Vooral de Centrale Bank kwam ter sprake en de wijze waarop gevolg zou worden gegeven aan het overeengekomen financieel onderzoek en de vergadering van aandeelhouders.

Wescott-Williams sprak de hoop uit dat de landen zich aan de afspraken houden. De bankdirectie is op de hoogte gesteld van de plannen van de regeringen, die afhankelijk zijn van prestaties van de bankautoriteiten.

## Bijna 66 miljoen kijkers voor Obama - Romney

**WASHINGTON** — Het tweede debat tussen de Amerikaanse presidentskandidaten Mitt Romney en Barack Obama heeft dinsdag zo'n 65,6 miljoen kijkers getrokken.

Dat waren er net iets minder dan bij het eerste debat van 3 oktober, dat 67 miljoen kijkers lokte. Het zijn

wel 2,4 miljoen meer kijkers dan tijdens het tweede debat in 2008 toen Obama het opnam tegen de Republikeinse presidentskandidaat John McCain.

Het best bekeken debat ooit dateert uit het jaar 1980. 80,6 miljoen mensen volgden destijds de confrontatie tussen Jimmy Carter en Ronald Reagan.

**ORANJESTAD** — Stoplichten, hekjes en zelfs een slagboom moeten, naast nieuwe verkeersregels, zorgen voor veilig verkeer in de binnenstad als de tram straks gaat rijden. De belangrijkste nieuwe verkeersregels zijn dat de tram altijd voorrang heeft, bestuurders niet op de tramrails mogen stilstaan of parkeren en dat de tram niet ingehaald mag worden. Caya Betico Croes blijft voor het grootste deel ontoegankelijk voor gemotoriseerd verkeer, zolang de tram rijdt.

door onze verslaggever  
**Alex Laclé**

's Morgens vroeg, 's avonds en 's nachts wanneer de tram niet rijdt, is de hoofdstraat dus wel toegankelijk voor onder meer auto's en bestelbussen. Dat zegt verkeersof-

ficier Jaap Zondervan tegen *Amigoe*. Hij is als lid van de verkeerscommissie betrokken bij advisering betreffende de nieuwe verkeerswetgeving en het verkeersplan in de binnenstad. Zondervan legt uit dat daar waar de tramrails en het

autoverkeer elkaar kruisen, stoplichten worden neergezet. Dat gebeurt in ieder geval op de LG Smith Boulevard, waar de tram de weg kruist om naar het havenrein te rijden en weer terug. De zijstraten van Caya Betico Croes, zoals de Waterweg en de Kruisweg, worden op de kruispunten ook voorzien van stoplichten. Zondervan waarschuwt echter dat auto's ook bij groen licht hier niet zomaar moeten oversteken, want in de hoofdstraat lopen ook voetgangers. Op het kruispunt van de Schelpstraat en de Emmastraat

komen in de Emmastraat stoplichten, maar ook een slagboom. "Want dat is een onoverzichtelijk punt", aldus Zondervan. Op de andere plekken is het dus de verantwoordelijkheid van de bestuurders om te stoppen voor rood licht. "En dat kan ik je ook aanraden", zegt de officier. "Want de tram wint het altijd bij een aanrijding. Je auto loopt dan minstens ernstige schade op." Hij vertelt bovendien dat geparkeerde auto's die de tram hinderen zonder pardon worden weggesleept en een forse boete krijgen.

**Vertraging**  
Of deze deadline echter gehaald wordt, dat blijft de vraag. Want de tram die door de regering is besteld en in december op het eiland zou zijn, heeft bij de fabrikant vertraging opgelopen, zo bevestigt Croes desgevraagd. "We gaan nu over op plan B", zegt hij. Wat plan B precies inhoudt, dat wilde Croes vanochtend echter nog niet kwijt. Hij vertelt wel dat plan B ervoor moet zorgen dat er op 15 december alsonder een tram moet rijden. En zonder extra kosten, verzekert Croes.

Jaap Zondervan over nieuwe verkeersregels:

## ‘De tram heeft absolute voorrang’



Het start- en eindpunt van de tram aan de L.G. Smith Boulevard waar in de toekomst stoplichten voor de regulatie van de oversteek zullen zorgen.

### Wetgeving

Naast het aanpassen van de infrastructuur moeten ook bestaande wetten worden aangepast en komen er compleet nieuwe wetten om het nieuwe voertuig legaal op de openbare weg te laten rijden. De wetgeving om dat allemaal te regelen, ligt momenteel nog bij Directie Wetgeving en Juridische Zaken (DWJZ). Het is de verwachting, zegt Marlon Croes van Dienst Openbare Werken (DOW) desgevraagd, dat de wetgeving rondom de tram deze week nog naar de Staten gaat. Navraag bij DWJZ leert dat zij inderdaad nog aan de wetgeving werken. Jurist Mariska Koolman wil echter niet kwijt wanneer deze wetgeving klaar is. "Zolang de wetgeving bij ons is, is het een interne aangelegenheid." Wel zegt ze dat ze zich inzetten om de deadline van 15 december te halen. De regering wil namelijk dat op deze datum in ieder geval een groot gedeelte van het tramproject klaar is. De tramrails zijn ondertussen helemaal aangelegd en in de hoofdwinkelstraat moeten bezoekers voor Kerst straks ongehinderd hun inkopen kunnen doen.

## Delegaties Colombia en FARC laten zich zien

**HURDAL** — Delegaties van de Colombiaanse regering en rebellen van de FARC zijn vandaag in het openbaar verschenen bij een hotel in het Noorse plaatsje Hurdal. De aanvoerders van beide delegaties, respectievelijk Humberto De la Calle en Iván Márquez, schudden elkaar niet de hand. Aanwezig waren ook afgevaardigden van Noorwegen en Cuba, die de gesprekken ondersteunen.

Met dit persmoment zijn de vredesonderhandelingen officieel begonnen. Eerder deze week was er achter de schermen al contact. De partijen praten nu in Noorwegen en binnenkort in Cuba. Op 15 november spreken de delegaties over 'agrarische zaken' in de Cubaanse hoofdstad Havana. De FARC begon in 1964 als ultralinkse guerrillabeweging van boeren die zich in de loop der jaren gingen bezighouden met drugshandel en ontvoeringen. Andere zaken die vermoedelijk besproken worden zijn de toekomstige plaats van FARC-strijders in de Colombiaanse maatschappij, een einde aan het geweld en de drugshandel, en een oplos-



Vlnr. Ricardo Tellez, Jesus Santrich, ook bekend als Seusis Pausivas Hernandez, en Ivan Marquez, ook bekend als Luciano Marin Arango.

sing voor de vele ontvoeringen waar de FARC zich schuldig aan heeft gemaakt. Márquez (FARC) zei dat 'vrede niet betekent dat de wapens zwijgen'. Volgens hem zijn ingrijpende economische en sociale hervormingen nodig om in Colombia vrede te bewerkstelligen. De onderhandelingen moeten een einde maken aan bijna een halve eeuw oor-

logsgeweld in het Zuid-Amerikaanse land. President Juan Manuel Santos van Colombia gokt erop dat de rebellen dusdanig verzwakt zijn door de klappen die het Colombiaanse leger de afgelopen 10 jaar uitdeelde, dat het beëindigen van de guerrilla nu een serieuze kans maakt, nadat eerdere pogingen waren mislukt. De FARC kondigde vlak voor

de onderhandelingen aan dat de Nederlandse Tanja Nijmeijer zich bij haar onderhandelingsdelegatie zou voegen. In Noorwegen laat zij zich vooralsnog niet zien. Nijmeijer kon naar verluidt voor Oslo niet zo snel een vrijgeleide krijgen. Nijmeijer (34) staat op de opsporingslijst van Interpol; ze wordt gezocht wegens ontvoering en terrorisme.

Koeyers-Felida: Is Jamaloodin verdachte?

## MFK was van plan ‘verraders’ uit coalitie te gooien

**WILLEMSTAD** — "Het kan zo niet verder." Dat was het onderwerp van een mail van 27 juni 2012 van MFK-Statenlid Monique Koeyers-Felida aan de toenmalige minister-president en partijleider Gerrit Schotte, alsmede aan haar collega-fractieleden Dean Rozier, Gilmar 'Pik' Pisas, Rudney Garmes en Amérigo Thodé.

Koeyers-Felida spuwde haar gal uit in haar mail over de gang van zaken toen binnen de coalitie en de regering. Ze hekelde de samenwerking met Pueblo Soberano (PS) en het optreden van de eigen minister George 'Jorge' Jamaloodin. Er zou een afspraak binnen de MFK zijn om coalitiepartners MAN en PS uit de regering te gooien. "Ik schrijf deze mail na weer een zware dag in het par-

lement", schrijft Koeyers-Felida. "De bevolking merkt op dat het altijd oorlog is wanneer een overheids-nv die onder de MFK valt naar het parlement komt." Naast deze zware Statenvergaderingen constateerde Koeyers-Felida dat Jamaloodin 'weer' uitspraken had gedaan in de media die hemzelf en de MFK-Statenleden in de problemen brachten. "Ik vraag me af wanneer

de minister van Financiën stopt met zijn roekeloze uitspraken zonder inhoud, terwijl hij drommels goed weet dat er dingen van hem zijn die het daglicht niet kunnen verdragen. Want ik vraag mezelf ook af of hij verdachte is ja of nee. Ik vraag me ook af of hij een verzoek heeft ingediend voor nog eens drie vuurwapens en waarom? Collega's, ik verdedig dit soort dingen niet meer. Ik ben moe en heb het helemaal gehad om constant de minister te moeten verdedigen en dat ik mijn werk als parlementariër niet objectief kan doen.&rdquo;

Vervolg op pagina 6

## ‘Buitensporig geweld VS bij Mexico’

**GENÈVE** — De Verenigde Staten hebben buitensporig geweld gebruikt tegen immigranten aan de grens met Mexico.

De Amerikaanse autoriteiten zouden moeten meewerken aan het onderzoek

naar gevallen van dodelijk geweld tegen meer jonge mensen. Dat heeft VN-mensenrechtchef Navi Pillay van-daag laten weten.

"Er zijn erg veel jonge mensen, tieners, gedood bij de

grens", aldus Pillay. "De meldingen die ik krijg, wijzen erop dat Amerikaanse grenspatrouilles excessief geweld gebruiken terwijl ze migratiewetten handhaven", sprak de Hoge Commissaris voor de Mensenrechten.

**the plaza**  
Morgen middag  
Happy Hour van 5 t/m 7 pm  
@ Cafe the Plaza

Geopend de gehele week  
van 8.00 am - 01.00 am  
Tel. 583-8826

Steek uw kop niet in het zand,  
maar kom naar de **Aruba Ostrich Farm!**

De Aruba Ostrich Farm is gegarandeerd plezier voor jong en oud. De  
toer is een unieke ervaring en u kunt de struifvogels zelfs voeren!  
Daarnaast kunt u genieten van een heerlijk, betaalbare lunch in onze  
**Savanna Lodge**. Wij hebben een gevarieerd menu voor een ieder  
wat wilt! Ook voor families en kinderpartijtjes kunt u bij ons terecht.

Voor meer informatie bel 582-9630 of kijk op [www.arubaostrichfarm.com](http://www.arubaostrichfarm.com)

Matividiri 57  
Paradera, Aruba

**Verzekeringen  
Pensioenen  
Hypotheeken**

**ASCA**  
ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.  
Dienstverlening met een  
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200  
Beatrixstraat 34 • Oranjestad  
email: [insurance@asca.aw](mailto:insurance@asca.aw)

Voor hulpverlening van Rode Kruis Aruba voor evenementen,  
stuur a.u.b. een verzoek tenminste  
10 dagen voor de activiteit naar:  
[asistencia@redcrossaruba.com](mailto:asistencia@redcrossaruba.com) of fax: 588-3376

Hartelijk bedankt

**Rode Kruis** + Aruba

**Telefon Pa Hubentud is opzoek naar vrijwilligers!**  
Ben je geïnteresseerd om gedurende 4 uur per week te helpen?  
Geïnteresseerden kunnen 588-6138 of 588-4011  
tussen 8:30u en 17:30u bellen

**YAMA 131**  
Inschrijven kan tussen  
15 oktober en 26 oktober 2012 GRATIS

**THE CINEMAS**  
thecinemas.aw Valid till Oct 24

| AT RENAISSANCE                                                                                                                 | AT PASEO HERENCIA                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PARANORMAL ACTIVITY 4</b><br>daily: 7:30 9:45 <b>NEW</b> R<br>late show: 12:00                                              | <b>PARANORMAL ACTIVITY 4</b><br>daily: 7:00 9:15 <b>NEW</b> R<br>late show: 11:30                                              |
| <b>ARGO</b><br>daily: 6:15 9:00 <b>NEW</b> R<br>late show: 11:45                                                               | <b>ARGO</b><br>daily: 7:00 9:30 <b>NEW</b> R<br>late show: 12:00                                                               |
| <b>ALEX CROSS - STARTS FRIDAY</b><br>daily: 4:00 6:30 8:45<br>matinee: 1:15<br>late show: 11:15 <b>NEW</b> PG-13               | <b>ALEX CROSS - STARTS FRIDAY</b><br>daily: 5:00 7:15 9:30<br>matinee: 2:30<br>late show: 12:00 <b>NEW</b> PG-13               |
| <b>TINKERBELL SECRETS OF THE WINGS</b><br>daily: 5:00 2:30 <b>NEW</b> G<br>matinee: 12:15<br>late show: 11:15 <b>NEW</b> PG-13 | <b>TINKERBELL SECRETS OF THE WINGS</b><br>daily: 4:45 2:15 <b>NEW</b> G<br>matinee: 12:00<br>late show: 11:00 <b>NEW</b> PG-13 |
| <b>PITCH PERFECT</b><br>daily: 4:00 6:45 <b>PG-13</b><br>matinee: 1:15<br>late show: 11:30                                     | <b>PITCH PERFECT</b><br>daily: 4:30 7:00 <b>PG-13</b><br>matinee: 2:00<br>late show: 12:00                                     |
| <b>SINISTER</b><br>daily: 9:15 <b>R</b><br>late show: 11:30                                                                    | <b>SINISTER</b><br>daily: 9:30 <b>R</b><br>late show: 11:45                                                                    |
| <b>TAKEN 2</b><br>daily: 7:30 9:45 <b>PG-13</b><br>late show: 12:00                                                            | <b>TAKEN 2</b><br>daily: 7:45 10:00 <b>PG-13</b><br>late show: 12:00                                                           |
| <b>HERE COMES THE BOOM</b><br>daily: 4:15 6:45 9:00 <b>PG</b><br>matinee: 1:30<br>late show: 11:30                             | <b>HERE COMES THE BOOM</b><br>daily: 5:00 7:30 9:45 <b>PG</b><br>matinee: 2:30<br>late show: 12:00                             |
| <b>FRANKENWEENIE</b><br>daily: 12:00 2:00 <b>PG</b><br>matinee: 4:00<br>late show: 11:30                                       | <b>FRANKENWEENIE</b><br>daily: 4:45 <b>PG</b><br>matinee: 2:30<br>late show: 11:30                                             |
| <b>HOTEL TRANSYLVANIA</b><br>daily: 4:00 <b>PG</b><br>matinee: 1:15<br>late show: 11:15                                        | <b>HOTEL TRANSYLVANIA</b><br>daily: 4:30 <b>PG</b><br>matinee: 2:00<br>late show: 11:00                                        |
| <b>TINKERBELL SECRETS ...2D</b><br>daily: 5:15 2:45 <b>NEW</b> G<br>matinee: 12:30                                             | <b>TINKERBELL SECRETS ...2D</b><br>daily: 5:00 <b>NEW</b> G<br>matinee: 2:45                                                   |

Matinee: sat - wed | Late show: fri & sat

## Aankondiging - Announcement - Anuncio

- Gasa International N.V. en OCL - Overseas Caribbean Logistics, maken hierbij bekend dat per 16 oktober 2012 het nieuwe aanleveringadres van goederen vanuit de Verenigde Staten met bestemming Aruba is als volgt:
- Gasa International N.V. and OCL - Overseas Caribbean Logistics, herewith announce that effective October 16th 2012 the new delivery address for goods from U.S. A. to Aruba is as follows:
- Gasa International N.V. y OCL - Overseas Caribbean Logistics, ta anuncia cu entrante 16 di oktober 2012 e adres nobo pa entrega carga for di U. S. A. pa Aruba lo ta manera cu ta sigui:

### OCL - OVERSEAS CARIBBEAN LOGISTICS

c/o Miami warehouse Logistics  
10800 NW 97 street - Suite 101  
Miami, FL 33178  
Tel . +1 305 767 9845  
E. [logistics@overseascarlog.com](mailto:logistics@overseascarlog.com)  
Contact person: Alberto Montalvan

**RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7**

Nederlandstalige uitzendingen van  
Maandag t/m Zaterdag Radio  
Nederland Wereldomroep/ANP

10:00-10:15 Nieuws Spans  
10:30-10:45 R.N.W.O. Portug.  
11:55-12:00 Nieuws Nota

6:30-7:25 R.N.W.O.  
8:00-8:10 Nieuws Pap  
8:30-9:00 Wereldpanorama  
9:00-9:10 Nieuws Pap  
9:30-9:45 Nieuws Creole

13:00-13:30 Nieuws Pap  
13:30-14:00 Bolero muziek  
14:00-15:00 Locale muziek  
15:00-16:00 Gevarieerd  
16:00-17:00 Mexicaans

**NIGHTMOVES**  
De beste Jazz Music by Dr. B.  
Jazz is alive on 106.7 fm  
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz  
with Ray Murray  
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

**BUTISHI DI ALEGRIA**  
de echte lokale  
muziekprogramma  
met ITO & Eddie

**Info Magazine**  
met aktueel nieuws en elke  
avond een speciale dagprogramma

**NIEUWSLIJN EUROPA**  
ELKE DAG  
OM 12.00 'S MIDDAGS

**FARAWE**  
Live Surinaams Programma  
elke zondagmiddag 13:00-14:00  
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

**Animal Rights Aruba**  
We save, We care, We educate!  
E-mail: [ara@setamet.aw](mailto:ara@setamet.aw) • Website: [www.animalrightsaruba.org](http://www.animalrightsaruba.org)  
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

**The BACON PORTABELLA MELT**

**NEW**  
GO AHEAD, HAVE A Melt Down.

You Know When It's Real!

ALSO AVAILABLE IN  
DOUBLE AND TRIPLE!

SHARE HOW YOU MELT ON FACEBOOK.COM/WENDYSARUBA

## AGENDA

**KANTOORUREN**  
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box  
323; open van 08.00-16.30 uur; za.  
gesloten.

\*\*\*\*\*

**WACHTREGELING  
DOKTOREN**  
donderdag 18 oktober  
via Centro Mediko Dr. Rudi  
Engelbrecht. Tel. 584-8833.  
Oranjestad:  
via Huisartsenpost, Dr. Horacio  
Oduer Hospital. Tel. 587-4300.

\*\*\*\*\*

**PRO LECHI MAMA  
(PLM)**  
Hulplijnen: voor alle vragen omtrent  
borstvoeding kan men tussen 09.00-  
17.00 uur bellen naar 594-9999.

**INFORMATIECENTRUM  
KONINGIN  
WILHELMINAFONDS**  
(voor kankerbestrijding)  
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-  
11.30 uur - Spinozastraat 9.

**AIDS-HOTLINE**  
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen  
07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

**COÖRDINATIEBUREAU  
DRUGSBESTRIJDING**  
(J.E. Irausquinplein 2-A)  
Tel. 583-4554 of 583-4101.  
Fax 583-3334.

**STICHTING  
WIT GELE KRUIS**  
hoofdkantoor Koningstraat 22, Oran-  
jestad. Tel. 582-4444; fax 582-4411.  
Zowel voor de kraamzorg, zuigelin-  
gen- en kleuterbureaus, wijkzorg,  
diëtiste alsmede informatie in het  
algemeen kan men tussen 14.00-  
17.00 uur bellen naar 582-4444. Voor  
urgente gevallen of administratieve  
zaken gelieve gedurende kantooru-  
ren te bellen.

**fun  
treats**  
Deals of your  
dreams!

**Wekelijkse Fun Treats**  
Als Fun Miles-kaarthouder word je nu getraakteerd  
op ongelooflijke aanbiedingen: **Fun Treats!**  
Treats duren maar een week, dus mis ze niet!

**Je eigen Dream Treat!**  
Bovendien maak je t/m 31 december  
kans op je eigen droomtreat t.w.v.  
**100.000 Fun Miles!**

Een vakantie naar Barbados?  
Een interieur make-over? **Stuur je  
droomtreat in via [funmiles.net](http://funmiles.net) voor  
een kans om hem echt te winnen!**

**BEL 588 9947, BEZOEK [WWW.FUNMILES.NET](http://WWW.FUNMILES.NET) OF [FACEBOOK.COM/FUNMILES](https://www.facebook.com/FUNMILES)**

**X Seafood  
avaganza**

Join us for a  
sumptuous  
seafood buffet

2 complementary Balashi  
Beer or Balashi Chill per  
Seafood Buffet order.\*\*

\*Children between 5 and 12 pay half price. For reservations call 583-6000 ext. 6156

**ONLY  
\$39\***  
PER PERSON  
+ 15% service charge

**AQUARIUS**  
located in the city center, at Renaissance Resort.

\*\* Not combinable with any other promotion

**Turtug Aruba**

(sporen van ) een zeeschildpad gezien?

**Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93**

Aldo Travel • Aruba Wine & Dine • Balashi • Bouchand's • Bright Bakery • Budget Rent A Car • Café The Plaza  
Caribbean Mercantile Bank NV • Checkpoint Color • Ecotech • Fishes & More • Hadicurari • Indulgence by the Sea  
Juwelenhuisje • Kooymaan • McDonald's • MooMba Beach • Salt & Pepper • Super S-Club • Tango Restaurant  
Techniek & Design • The Cinemas • The Sopranos Piano Bar • Thiel Materials • Valero • Video One • Wulfsen & Wulfsen

Dader nog steeds geheugenverlies

# Hoger beroep familiedrama Quant-Vis weer verzet

**ORANJESTAD — Pas begin volgend jaar gaat het hoger beroep van Junior ‘Blauw’ Quant verder. De rechtszaak tegen de man die vorig jaar maart eerst zijn vrouw Chaldira Vis probeerde van het leven te beroven en daarna de hand aan zichzelf wilde slaan, stond maandag op de rol, maar pro forma en werd toen opnieuw verzet. Zijn raadsman stelt dat zijn cliënt zich nog steeds niets van de toedracht kan herinneren.**

Dat geheugenverlies kan volgens zijn advocaat John Zara een gevolg zijn van het coma waarin Quandt na zijn zelfmoordpoging werd gehouden, toen hij in het ziekenhuis lag. “Toen hij uit zijn coma werd gehaald, bleek dat hij niets meer wist van die bewuste dag op 26 maart, niets van de dagen ervoor of de eventuele toedracht die tot zijn daad leidde”, aldus Zara. “Maar het is natuurlijk niet dat hij slechts op andere mensen schoot, daar zit een verhaal achter. Dat kan hij echter niet vertellen en dus is er slechts één kant van het verhaal bekend.” De advocaat vindt dat daar bij de strafmaat meer rekening mee gehouden moet worden en dat het opleggen van de maximale straf van 15 jaar cel daarom te hoog is. Dat het hoger beroep maandag opnieuw werd verzet, komt volgens Zara omdat het een enorme zaak is die veel onderzoek vraagt.

**Overzicht**  
Zaterdag 26 maart 2011: in Pavia voltrekt zich 's avonds een familiedrama. Junior

‘Blauw’ Quant (34) schiet zijn vrouw Chaldira Vis (31) in het bijzijn van hun kind en haar vader in haar kaak en hals en trekt een plastic zak over haar hoofd. Na zijn arrestatie doet hij een zelfmoordpoging in zijn cel en wordt opgenomen in het ziekenhuis. Vis wordt dezelfde avond nog naar Colombia overgevoerd voor medische zorg. Eerder op de avond had het echtpaar ruzie gekregen tijdens een familiedag bij De Palm Island. Woensdag 30 maart: Quant wordt kunstmatig in coma gehouden. Het Openbaar Ministerie (OM) verdenkt hem van poging tot doodslag dan wel moord en het gebruik van een illegaal wapen. De toestand van Vis is niet bekend. Donderdag 31 maart: Volgens het OM zijn dader (nog in coma) zowel als slachtoffer nog niet aanspreekbaar. Vis is woensdag in Colombia geopereerd. Het technisch onderzoek loopt intussen en getuigen worden verhoord. Donderdag 28 april: Quant wordt uit coma gehaald en overgebracht naar het Huis van Bewaring in het Korrekte Instituut Aruba. Zijn advocaat zegt dat zijn cliënt niet weet waarom hij in het ziekenhuis lag en waarom er bewaking voor zijn kamer was. De beperkingen die de verdachte had (geen televisie kijken, radio luisteren of bezoek ontvangen) zijn opgeheven. Vis ligt nog steeds in het ziekenhuis in Colombia. Dinsdag 10 mei: Quant herinnert zich de schietpartij niet. Het is onbekend of zijn geheugenverlies het gevolg is van zijn zelfmoordpoging of van de kunstmatige coma.

Ook is niet duidelijk of het een tijdelijk of permanent geheugenverlies is. Woensdag 15 juni: Vis keert terug uit Colombia op Aruba en wordt opgenomen in het Horacio Oduber Hospitaal (HOH) voor revalidatie. Ze is bij kennis en kan praten, maar is verlamd. Zaterdag 24 september: Vis laat zich voorafgaand aan de rechtszaak - maandag - in de media uit over de gewenste straf tegen Quant. “Hij heeft mijn leven van mij afgepakt. Ik wil dat het OM de hoogste straf eist.” Ze stelt dat hij had gepland om een eind aan haar en zijn leven te maken, want dat had hij tegen zijn twee zonen gezegd. Vis vertelt dat de kogels door haar halsslagader en nekwerfels, rechterkaak en borst kwamen en tot een hoge dwarslaesie leidde. Alles beneden haar longen is verlamd. Maandag 26 september: Het OM beschuldigt Quant van poging tot moord dan wel doodslag op Vis, poging tot doodslag op de vader van Vis en verboden wapenbezit. De eis is 15 jaar cel. Zijn advocaat in Eerste Aanleg, Chris Lejeuz, vraagt de rechter om niet de maximale straf van 15 jaar op te leggen, omdat zijn cliënt niet bekend noch ontkent omdat hij zich niks kan herinneren. Quant zelf reageert er amper op en uit het reclasseringsrapport blijkt niet dat hij spijt heeft van zijn daad. De rechter doet op 14 oktober uitspraak. Dinsdag 27 september: Het OM legt uit dat de geëiste 15 jaar de hoogst mogelijk straf is voor poging tot moord. Voor moord is de maximale straf 20 jaar en bij een poging daartoe gaat er een



Junior Quandt verlaat maandag de rechtbank nadat zijn hoger beroep is verzet naar begin volgend jaar.

derde van de straf af. Vrijdag 14 oktober: Quant wordt veroordeeld tot 15 jaar voor poging tot moord (op Vis), poging tot doodslag (op de vader) en vuurwapenbezit. De rechter vindt dat Quant doordacht, koel en vastberaden handelde en bewust schoot. Het letsel van Vis valt in de zwaarste cate-

gorie, aldus de rechter. Zowel familie van Vis als Quant is bij de uitspraak aanwezig, maar ze ontwijken elkaar en de media. Quant gaat in hoger beroep. Maandag 18 juni 2012: het hoger beroep van Quant dient, hij wordt bijgestaan door advocaat John Zara. De raadsman roept Vis en

haar vader op als getuigen. Hij heeft vragen over de familiedag op De Palm Island en over het wapen. Het hoger beroep gaat verder op 15 oktober. Maandag 15 oktober: Vis is niet bij het vervolg van het hoger beroep. De zaak wordt pro forma behandeld en gaat volgend jaar verder.

## IN HET KORT

**Verboden te slapen**  
Een toerist die op een ligstoel op het strand lag, dutte even in. Toen ze haar ogen opsloeg, zag ze een onbekende man die in 'haar zon' stond en zei dat het verboden was om op het strand te slapen. Hierna liep hij weg in noordelijke richting, de verbaasde vrouw achterlatend. Al snel ontdekte ze dat haar handtas en sigaretten weg waren. Ze deed tevergeefs nog een poging om de man te achterhalen. De vrouw deed dinsdagochtend aangifte en de zaak is in onderzoek.

**Zonder water**  
De politie ging naar een woning aan de Middenweg, waar de eigenaresse sinds die ochtend geen water meer had. Ze controleerde de meter die afgesloten bleek te zijn en zag dat er een koperen waterleiding ontbrak. Vervolgens ging ze naar de, naast haar woning gevestigde, bank en vroeg of zij de camerabeelden mocht bekijken. De bank verleende medewerking en zo zag de vrouw dat de dader een voor haar bekende zwerver was. De politie heeft de zaak in onderzoek.

**Inbraak**  
In een woning te Sabana Liber werd maandag ingebroken. Volgens de bewoner was de achterdeur geforceerd en namen de daders veel goederen weg, waaronder een laptop en een televisie. Alle weggenomen goederen werden genoteerd en de recherche nam de zaak in behandeling.

**Geen teken van leven**  
Rond acht uur gisteravond kreeg de politie een melding dat er mogelijk een persoon in een woning aan Pos Abou overleden zou zijn. Ter plaatse constateerde de politie inderdaad dat de persoon geen teken van leven meer gaf. De benodigde instanties werden in kennis gesteld. Om half tien stelde een arts officieel het overlijden vast van de 34-jarige Jeffrey Semerel. Mogelijk is een overdosis de doodsoorzaak is, dat wordt nog onderzocht.

## Are you driven to succeed?

The Sol Group is the Caribbean's leading independent energy company operating a petroleum marketing and distribution business across 17 territories in the Caribbean, Suriname, Guyana, Belize, Puerto Rico and Haiti. Sol is an equal opportunity employer and aims to create a world class operation through the development and retention of talented Caribbean nationals across the region. With a results oriented focus and a “pay for performance” compensation and reward philosophy, Sol will provide challenging and meaningful careers to the right people.

Sol has an immediate vacancy for the following temporary position at its office at **Princess Juliana International Airport in St. Maarten.**

### Aviation Operator/Bridger Receiver (Temporary)

This role requires an individual with a high degree of competence and responsibility. Candidate must be literate, have a heavy duty driver's license, a current police certificate of character and a secondary school education. The ability to conduct fuelling operations, to conduct the receipt of fuel into stock ensuring its quality and volume is an asset.

Job requirements will include but not be limited to:-

- Receipt of aviation fuels at the airport depot to ensure the type, quality and cleanliness are properly checked on arrival and during receipt; and that fuel is discharged safely and efficiently into airport storage
- Refuel all aircraft at the airport in a timely and safe manner while maintaining the Shell Aviation HSSE standards
- Ensure the Quality Control of all aviation products at the airport
- Report any incident/accidents as well as near misses and unsafe acts that may occur
- Perform routine preventative maintenance on vehicles and equipment
- Handle daily cash transactions and monitor stock control
- Any other reasonable tasks directly or indirectly related to the position that may be requested by management

For more information or to apply for this position, please visit our website at **www.solpetroleum.com**. Application forms can be downloaded and must be submitted along with your CV via email to **careers@solpetroleum.com** on or before October 27th, 2012.

Applications can also be forwarded to:

**“VACANCY: AVIATION OPERATOR/BRIDGER RECEIVER”  
SOL ANTILLES N.V.  
Cay Bay Depot, Cay Bay Road, Cole Bay  
ST. MAARTEN**

A copy of your application must be submitted at the same time of your application to the Labour Department, Walter Nisbeth Road, Philipsburg, St. Maarten.

Only short-listed candidates will be contacted for an interview.

info@solpetroleum.com • www.solpetroleum.com

sol people think  
sol people act  
sol people lead



## Auto keuren op zaterdag wegens drukte



**ORANJESTAD — Het Keuringslokaal van Dienst Technische Inspectie (DTI) in Pos Chiquito heeft te maken met een piek in het keuren van auto's. Om klanten toch tegemoet te komen, opent DTI de deuren aankomende zaterdag 20 oktober. Vanaf acht uur 's morgens begint het keuren. In tegenstelling tot de normale procedure, hoeven mensen voor deze zaterdag geen afspraak te maken; wie komt, krijgt een nummer en moet op zijn of haar beurt wachten. Die dag keurt DTI maximaal 100 voertuigen. Afhankelijk van de opkomst en de reacties overweegt de instantie wel om vaker op zaterdag te gaan keuren. DTI vraagt verder extra aandacht voor voertuigen met getinte ruiten; autoramen mogen maximaal 30 procent van het licht weren, anders worden ze afgekeurd.**

## Meerderheid wijst motie wantrouwen tegen minister Dowers af

**ORANJESTAD — Acht moties waaronder ook een motie van wantrouwen tegen Onderwijs-minister Arthur Dowers (AVP) werden afgelopen dinsdag in het Staten debat over de asbest bij Mon Plaisir ingediend. Een meerderheid steunde de motie van wantrouwen, ingediend door oppositiepartij MEP, niet.**

MEP diende de motie in, omdat ze vindt dat er fouten zijn gemaakt in de aanpak, terwijl die voorkomen hadden kunnen worden. Hierdoor heeft de minister de levens van de schoolkinderen en ook het personeel op het spel gezet, meent de partij. Vooral het feit dat de minister weer de school liet openen op 15 augustus, terwijl in rapporten van ook eigen overheidsinstanties al duidelijk was gemaakt dat het dak van de hele

school in slechte staat is, vond de partij onverantwoordelijk van de minister. De motie kreeg verder de steun van onafhankelijk Statenlid Booshi Wever en PDR-leider Andin Bikker. Deze laatste vindt dat de minister de zaken heeft gebagatelliseerd. Terwijl je met dit soort dingen niet openen op 15 augustus, terwijl in rapporten van ook eigen overheidsinstanties al duidelijk was gemaakt dat het dak van de hele

juni, nu weer asbest heeft gevonden op school. En dat het kind dit in opdracht van de ouders had meegenomen vanwege politieke redenen. Deze verdenking is meerdere keren geuit, ook door het schoolbestuur SPCOA die het van 'iemand op het kantoor' had gehoord, zo zei voorzitter Frank Meijer vorige week tegen Amigoe. Wie wilde hij niet zeggen. Een leraar heeft echter publiekelijk verklaard dat dit niet waar is en ook van de schooldirecteur van de kleuterschool heeft Amigoe dit bevestigd gekregen. Toch werd dit opnieuw een kwestie in het debat van afgelopen dinsdag omdat AVP-parlementariër Chris

Dammers het aankartte. Hij vond dat dit ook meegenomen moest worden in het onderzoek naar asbest op de school. Zijn fractiegenoot Juan David Yrausquin distantieerde zich vervolgens van Dammers' uitlatingen. Dat leidde weer tot commotie omdat afwijkende standpunten en ook stemgedrag binnen de fracties ongevoel zijn in de Arubaanse politiek. De groene fractie stemde aan het eind van het debat wel eensgezind tegen de motie van wantrouwen, samen met onafhankelijk Statenlid Mervin Wyatt-Ras. De motie werd dan ook met 12 stemmen voor en 7 tegen (twee Statenleden waren afwezig) verworpen.

### Drie aanhoudingen wietplantage

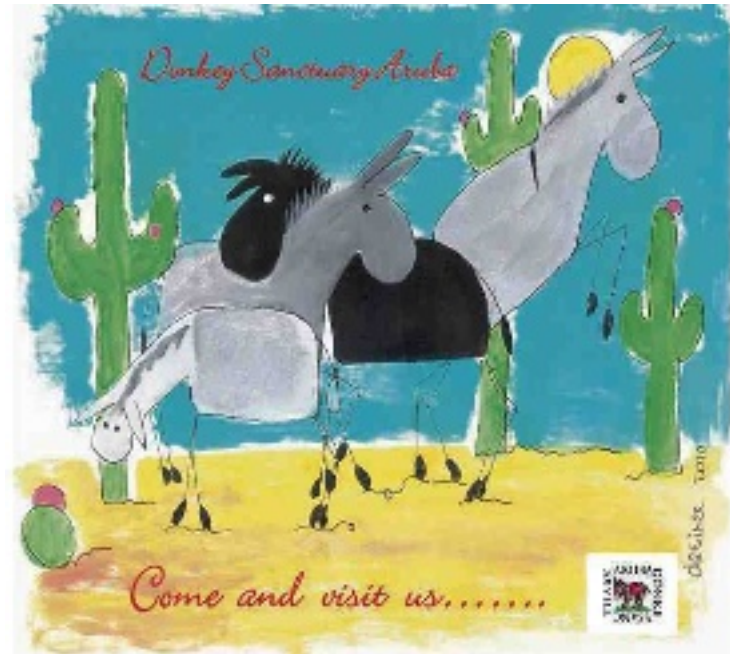


**ORANJESTAD — De politie is gisteravond op een wietplantage gestuit achter een woning in Washington. De vondst werd gedaan nadat bewoners meldden dat er schoten op het huis waren gelost. Diverse patrouilles gingen ernaar toe en kregen daar te horen dat personen naar het huis waren gekomen, gevolgd door diverse schoten in de richting van het huis. Agenten vonden inderdaad kogelgaten in het huis en hulzen op de grond. Tijdens het onderzoek stuitte ze ook op een wietplantage achter het huis. Drie bewoners werden vervolgens aangehouden. Het vermoeden is een afrekening, maar dat moet nog blijken uit het politieonderzoek.**

## Minister stelt mijlpaal beweging



ORANJESTAD — Er werd Tai Chi gedaan door 60-plussers, DanceFit onder leiding van Romulo Fingal en de Bus di Salud stond klaar voor een test van de gezondheid: het Linear Park was gisteren volop in beweging. Allemaal in het kader van de actie van minister van Volksgezondheid en Sport, Richard Visser (AVP), om het volk van Aruba meer te laten sporten. Want, doordat er niet voldoende bewogen wordt, lijden veel mensen aan chronische gezondheidsproblemen van het hart, de bloedsomloop en aan diabetes. Visser stelt een doel om binnen onze gemeenschap 60.000 mensen iedere week structureel 150 minuten te laten bewegen. De nieuwe overheidsinstantie Ibisa steunt hem hierin. Ook wordt dit doel ingezet voor de scholen van Aruba, waarbij vijf scholen als proefschool zullen dienen in het kader van gezonde school. "Beweging is sterker dan welk medicijn dan ook", aldus Visser.



Een dagopvang waar  
hulpbehoevende  
kinderen worden  
begeleid om in de  
toekomst te  
functioneren binnen  
de arbeidsmarkt.

ORANJESTAD — Je rekent lunch niet per maaltijd af maar *por quilo* ofwel 'per kilo'. Het maakt dus niet uit wat je opschept – van biefstuk, kip en vis tot pasta, aardappels, salade en zelfs sushi – de prijs per kilo blijft gelijk. Dat voor Aruba unieke concept heeft restaurant 14-Bis op luchthaven Reina Beatrix.

door onze verslaggever  
Alex Laclé

De inhoud van het bord wordt afgewogen en gasten betalen dus alleen wat ze opscheppen. Enkele producten, zoals brood, soep en in de toekomst ook desserts, worden wel per stuk afgerekend. De rest gaat puur op gewicht.

Het concept komt uit Brazilië, waar lunchbuffetten per kilo erg populair en gebruikelijk zijn. Manager Agnes Cramer legt uit dat deze manier van werken ideaal is voor een luchthaven. Gemak en snelheid zijn twee trefwoorden die namelijk van toepassing zijn op het buffet. Gasten die haast hebben, en dat gebeurt nog wel eens op een luchthaven, kunnen na binnenkomst direct opscheppen, afwegen en eten. "Het is selfservice, het is het idee van een markt." Na het afwegen krijg je een bon met daarop de prijs van het eten in dollars. Ongeacht het soort gerecht wordt dus 20 dollar per kilo gerekend. De gemiddelde eters, zo vertelt Cramer, scheppen ongeveer een halve kilo op en zijn dus ongeveer 10 dollar ofwel 17,50 florin kwijt. Ook deze verslaggever heeft blijkbaar een 'normaal bord' opgeschept met biefstuk, kip, pasta, rijst, aardappelsalade, sla en dressing en krijgt een rekening van 9,80 dollar.

### Rust

Het afrekenen en de drankbestelling worden nog wel door serveerders gedaan.

# Braziliaans lunchconcept 'per kilo'



Het buffet van restaurant 14-Bis.

Drinken wordt aangevinkt op de bon. Mensen met veel haast kunnen echter ook zelf naar de kassa lopen om te betalen. Gasten die alleen komen afhalen, kunnen ook direct doorlopen om af te rekenen. Tijdswinst zit vooral in het niet hoeven bestellen en wachten op het eten. De bediening heeft hierdoor ook meer tijd voor de klant, vertelt Cramer. Het restaurant merkte dat vooral tijdens de drukke lunchtijd het personeel moeite had om de grote drukte te verwerken. "Nu is er veel meer rust. Het is richting elf uur even hectisch, vooral voor de keuken. Want om elf uur moet echt al het eten klaar staan. Maar daarna gaat er een soort van zucht van opluchting door de zaak en kunnen de klanten goed bediend worden."

Het gemak van het weegconcept zit vooral in het feit dat gasten zelf precies kunnen kiezen wat en hoeveel ze willen eten. "Je schept op naar gelang jij wilt eten. Je kiest de combinaties zelf. Niemand bepaalt voor jou hoeveel. Dus je kunt iets kleins doen, je kunt uitgebreid

gaan." En wat ook leuk is, je kunt net zo vaak teruggaan, opscheppen en afwegen als je zelf wilt, aldus de manager. "En dat doen sommigen ook. Vooral Brazilianen die het concept kennen."

### Duurzaam

Behalve handig voor de klant, is het concept voor het restaurant ook aantrekkelijk. Naast meer tijd voor de klant, blijven ook de voedselkosten beheersbaar. Cramer vertelt dat de chef-kok bij inkoop een bepaald maximum per kilo uit geeft. "Soms gaat hij er overheen, maar vaak genoeg zit hij daar onder." Bovendien is er weinig bederf en hoeft er dus weinig weggegooid te worden. De manager legt uit dat door de drukte het eten niet lang blijft liggen. Na twee uur kan het personeel eten van het voedsel dat nog over is van het buffet. Als er daarna van bepaalde gerechten nog voldoende is, dan wordt dat door het restaurant gebruikt als 'special' voor de rest van die dag. De manager is dan ook erg tevreden met hoe het tot nu toe verloopt. Het restaurant The Kitchen van

dezelfde eigenaar, gaat daarom binnenkort ook over op het *por quilo*-concept voor de lunch, zo verklaart Cramer.

### Niet alleen passagiers

Het restaurant mikt met het snelle concept niet alleen op passagiers, bezoekers en werknemers van de luchthaven. Ook mensen die in de buurt werken of wonen kunnen terecht. Er is namelijk voldoende parkeerplaats en bij consumptie van 15 florin of meer, krijgen gasten een muntje waarmee ze gratis de parkeerplaats weer kunnen verlaten. Ideaal voor kantoorpersoneel dat in de lunch snel maar wel gezond wil eten, beaamt de manager. Alleen de wegwerkzaamheden op het kruispunt voor de luchthaven leveren nu wat hinder op en zorgen ervoor dat het restaurant voor de lunch minder goed bereikbaar is. Wanneer de spiraalrotonde eenmaal klaar is, moet dat echter weer opgelost zijn. De lunch is dagelijks tussen elf uur 's morgens en twee uur 's middags verkrijgbaar, het restaurant is vanaf zes uur 's morgen tot acht uur 's avonds open.

# YOU'VE GOT IT Flaunt it! Escape 2013



## Breast Cancer Awareness month

In October, for each new vehicle sold we will donate AWG 100 to the Mary Joan Breast Cancer Support Group. Join us at the 'Warriors in Pink' Walk & Bike Tour. Whether you are a survivor, co-survivor or simply someone who cares. Register at our showroom, join the fight, show your support and spread the word.

### Warriors in Pink Walk & Bike Tour

T-SHIRT FEE: Under 7 yrs FREE\*  
8 - 17 yrs awg 5,-  
18 and up awg 10,-  
DATE: Saturday 20 October, 2012  
TIME: 5:00 pm - 7:00 pm  
PLACE: R.E. Yrausquin and Sons  
COURTESY ACT: Le Groove



POWERED BY FORD

Like us on  [www.facebook.com/YrausquinandSons](http://www.facebook.com/YrausquinandSons) and visit [www.reysonson.com](http://www.reysonson.com) for details on the inscription, route and more.  
\*While supplies last and limited to one per participation of one adult.



Dinner Party!  
And You're Invited...

HOME&NATURE

For all your natural furniture, art, gifts, and accessories

Avenida Milio Croes 70 | Tel 521-1188  
Monday - Saturday, 10-6 | [www.homeandnaturearuba.com](http://www.homeandnaturearuba.com)



Motorcraft

60  
YEARS

PASSION for CARS

R. E. Yrausquin & Sons

R.E Yrausquin & Sons (Aruba) N.V. L.G.Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba | Tel: (297) 524 4444 | Fax: (297) 582 6661 | Website: [www.reysonson.com](http://www.reysonson.com) | Email: [info@reysonson.com](mailto:info@reysonson.com)

50 jaar nieuws in Amigoe Aruba



*Dit jaar bestaat de Arubaanse editie van Amigoe 50 jaar. Een turbulente halve eeuw waarin vele veranderingen hebben plaatsgevonden die Amigoe allemaal heeft meegemaakt. Om dit jubileum te vieren, blikken wij dagelijks terug op het nieuws dat in die periode is verschenen. Vandaag de Amigoe van 18 oktober 2001.*

door onze verslaggever

**Franciska Groen**

Er waren vervegorderde plannen om op een groot stuk terrein te Hato een gigantisch winkelcentrum te bouwen. Het zou gaan om de vestiging van een K-Mart, waarvan er in de Verenigde Staten duizenden zijn. Op St. Maarten leidden berichten over de komst van een K-Mart toen tot grote onrust onder de middenstand. VTA Retail Aruba NV, met John Chemaly junior en zijn zus Michelle Chemaly als directie, was de 'trekker' van het miljoenenproject. Een vestigingsvergunning was reeds verstrekt, maar een bouwvergunning was nog niet afgegeven, verklaarde Jossy Figaroa van Dienst Openbare Werken. **Tekort** Er was voor 2001 een liqui-

diteitstekort ontstaan in het Algemeen Fonds Ziektekosten van de AZV. Op basis van de uitgaven tot en met augustus 2001 werd het totale liquiditeitstekort tot en met december 2001 geschat op ruim 18 miljoen florin. In januari en februari zouden nagekomen declaraties over 2001 moeten worden betaald, waardoor het liquiditeitstekort bij gelijkblijvende ontvangsten kon oplopen tot 32 miljoen eind februari 2002.

**Racetrack-kwestie**

Er kwam een eind aan de eerste reeks verhoren van de demissionaire minister-president Henny Eman (AVP) en de demissionaire minister van Financiën Tico Croes (AVP) in de zaak van de motorsportbedrijven van Ralph Sanchez. De verhoren vonden plaats vanwege de rechtszaak die door Sanchez in Miami werd aangespannen omdat het zogenaamde racetrack-project niet doorging. De twee bedrijven van Sanchez, Motorsports Americas en Sanchez Motorsport Group, eisten 272 miljoen dollar van het Land Aruba wegens gemaakte voorbereidingskosten en het mislopen van geplande inkomsten. De afgelegde verklaringen van de demissionaire bewinds-

lieden werden op video en door een stenograaf vastgelegd. Deze zouden gebruikt worden bij het proces dat voor 6 mei 2002 in Miami stond gepland.

**Geitenmelk**

In de campagne 'Ontbijt, de belangrijkste maaltijd van de dag' van het ministerie van Volksgezondheid werd aangegeven dat geitenmelk heel gezond is en een goed alternatief voor mensen die allergisch zijn voor koeienmelk. Voor meer informatie over geitenmelk werden mensen verwezen naar Santa Rosa. Daar had de afdeling 'verzorging kleine dieren' diverse brochures en meer gedetailleerde informatie over hoe iemand met geiten kan zorgen voor genoeg melk voor de hele familie. En op Santa Rosa zelf was er geitenmelk in flessen van één of anderhalve liter te koop.

**Mengelmoes**

Floor Huygen schreef over de expositie van een zes-tiental leerlingen van Eefje van der Straten. Met de titel 'Sambumbia' of 'Mengelmoes' in het Nederlands werd gedoeld op de verscheidenheid aan gebruikte technieken en deelnemende personen, allemaal dames. Floor gaf aan dat bezoe-



Romar Trading werd de officiële agent van het Coors Light bier.

kers van de expositie zich moesten realiseren dat het om leerlingen ging, die net een jaar bezig waren. "Een aantal dames demonstreert een onmiskenbare aanleg voor deze vorm van kunst, bij anderen zal dat mogelijk in een later stadium duidelijk worden." Volgens Floor liet Eefje haar leerlingen een grote vrijheid in hun uitingen, waardoor een verscheidenheid aan indrukken en individuele stijlen ontstond. Wel hielp Eefje met het leren omgaan van de technieken en gaf zij aanwijzingen over kleurgebruik. Floor gaf ook nog advies: "Een volgende keer zou men zich wel moe-

ten beperken bij het aantal ten toon te stellen schilderijen, want de ruimte, overigens smaakvol versierd met natuurlijk materiaal, hangt absoluut te vol en wekt de indruk van een kunstmarkt." Volgens haar zouden twee of drie werken veel effectiever zijn en zelfkritiek vereisen. "En dat is ook iets wat men moet leren." Ze raadde overigens wel iedereen aan om de 'best wel vrolijke mengelmoes' te gaan bekijken.

**Geen paniek**

Vanwege de eventuele aanwezigheid van de Antrax bacterie droegen ambtenaren bij Directie Posterijen



Eefje van der Straten op de expositie 'Sambumbia' met op de achtergrond schilderijen van de leerlingen.

tijdens het sorteren van ingekomen post als voorzorgsmaatregel plastic handschoenen. Als lid van de internationale postorganisatie deed Directie Posterijen mee aan de maatregelen die waren genomen. "Personeel dat met brieven in aanraking komt die uit het buitenland afkomstig zijn, gebruikt handschoe-

nen. Voor personeel op de sorteerafdeling zijn ook maskers aangeschaft", aldus Franklin Croes, directeur van Directie Posterijen. Volgens Croes was er echter geen reden tot paniek voor de bevolking op Aruba.

*Donderdag in deze rubriek: 19 oktober 2002.*

# Spreken als Obama

**ORANJESTAD — “Wilt u meer klanten, medewerkers en relaties winnen voor uw ideeën of boeiende presentaties? Leer dan wat Obama doet”, zegt Peter van der Geer, senior trainer en coach van politici en leidinggevenden.**

Van der Geer leidt maandag 22 oktober een interactieve workshop in de aula van de Universiteit van Aruba (UA).

Bij zijn mislukte poging om afgevaardigde te worden namens zijn kiesdistrict werd Barack Obama acht jaar geleden door de pers omschreven als 'saai' en 'humorloos'. Hij heeft kennelijk in een heel korte tijd met veel oefening en deskundige feedback veel geleerd. Want nu weet hij miljoenen mensen over de hele wereld te inspireren.

Van der Geer laat tijdens de workshop zien en ervaren hoe Obama dit doet.

Van der Geer, van huis uit classicus en jurist, is oprichter en partner van Debat.NL. Ook is hij auteur van onder andere 'Overtuigend Debatteren' en 'Hoe vang ik een rat?' Hij startte zijn debatcarrière in 1988 bij de stichting Holland Debate: "Mijn eerste debat was tegen G.B.J. Hiltermann, een typische aanhanger van de monoloog die geen enkel tegenargument duldt." Voor

hem was dat het startsein voor een studiereis naar de Amerikaanse en Engelse universiteiten met de beste debaters, deelname als eerste Nederlander aan de wereldkampioenschappen debatteren en tientallen debatinitiatieven, waaronder de Nacht van het Debat. Na dit pionierswerk heeft hij zeven jaar gewerkt voor Exxon Mobil als woordvoerder, communicatiemanager en projectleider in binnen- en buitenland. De Nederlandse workshop start om drie uur 's en eindigt om half zes 's middags en vindt plaats in de aula van de universiteit aan het J.E. Irausquinplein 4. De kosten voor de workshop is 250 florin.

## Vrijwilligers voor kindertelefoon

ORANJESTAD — Telefon Pa Hubentud zoekt vrijwilligers om kinderen en jongeren telefonisch dan wel per internet te helpen. Het vrijwilligerswerk beslaat zo'n vier uur per week, tussen twee en vier uur in de middag. In ruil leren de vrijwilligers meer over het sociaal werk, technieken om telefonisch de kinderen te helpen en op internet. Maar ook wordt kennis bijgebracht over de problemen van de jeugd en trends. Wie interesse heeft, moet op zijn minst achttien jaar zijn, basiskennis van computer hebben en nog andere kenmerken. Meer informatie hierover, is verkrijgbaar bij de kindertelefoon 588-6138 of 588-4011. Inschrijven kan nog tot 26 oktober.

## Weekendagenda

**In deze weekendagenda staan activiteiten voor vrijdag tot en met zondag (en ook tijdens lange weekenden). Tips hiervoor zijn welkom, doorgeven kan tot uiterlijk woensdagmiddag via [arubaredactie@amigoe.com](mailto:arubaredactie@amigoe.com).**

**Vrijdag**

Wat : Junior Rangers Camp (vrij-za)  
 Waar : Arikok Park  
 Wanneer : 15:30 incl. 2 nachten

Wat : Oktobierfest  
 Waar : Dushi bagels Playa Linda  
 Wanneer : vanaf 16:00

Wat : Monster Trucks Parade

Waar : WAF Renaissance Marketplace  
 Wanneer : vanaf 16:00

Wat : Tsunami  
 Waar : Club Hipz  
 Wanneer : vanaf 22:00

**Zaterdag**

Wat : Warriors in Pink Walk & Bike Tour  
 Waar : Irasquin & Sons autodealer  
 Wanneer : vanaf 17:00

**Zondag**

Wat : Ride your Bike  
 Waar : Arashi  
 Wanneer : 07:30 - 10:30

## COLUMN

## Mag ik ff



**Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op alerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: [vannie@setarnet.aw](mailto:vannie@setarnet.aw). Vandaag: 'Vrijdag'.**

Afgelopen weken schoven er zo nu en dan ook *macamba's* bij me aan die op Curaçao wonen. Met allemaal hetzelfde verhaal. Ze zijn bang, doodsbang. En vragen zich zwetend af wat er vrijdag gaat gebeuren als er verkiezingen zijn.

De kernfout blijkt bij de voormalige CDA-minister Donner te zitten, die ging indertijd akkoord met een onafgemaakt plan dat er geen screening hoefde plaats te vinden. Met alle desastreuze gevolgen van dien. Zijn partijnoteste, het vrouwtje Spies, houdt wat dat betreft de boot af als daar na gevraagd wordt, want ze vallen elkaar natuurlijk niet af. Daarbij weigert Spies zich in te laten met de handen zijn ellende, of de foute makkers nu winnen of verliezen maakt niets uit. Hun betaalde onruststokers en knokkers zullen zich dus laten zien en voelen en daar zullen de macamba's ook mee te maken krijgen.

Zo vertelde me een dame, woonachtig op Curaçao, dat er al winkels zijn waar geen Nederlands meer mag worden gesproken en erger nog, er zijn winkels waar je als macamba niet eens meer wordt geholpen. De aangewakkerde macamba-haat spreidt zich dus uit. Een machtig wapen voor Schotte

en zijn opgehoepelde ministers die er zeker van zijn dat ze de verkiezingen weer zullen winnen. En mocht er nog snel een wet worden aangenomen die screening voor ministers mogelijk maakt, dan zal die wet meteen worden 'vernietigd' door de ouwe, dus nieuwe machthebbers. Een onfrisse boel daar aan de overkant. En het komt me bijna ondenkbaar voor dat veel kiezers, met alle wetenschap die ze nu hebben over de vorige regering, toch weer op die klik gaat stemmen. Maar als je enerzijds de macamba-haat aanwakkert en daarbij alles en iedereen geld geeft om rotzooi te schoppen plus 350 gulden in het vooruitzicht stelt voor elke stem, dan kom je blijkbaar een heel eind.

De financiële middelen van Schotte en zijn aanhang zijn blijkbaar onuitputtelijk en mogelijk bij elkaar geschareld tijdens hun afgelopen regeerperiode. En met al die wetenschap blijft Spies haar mondje dicht houden. Zoals Nederland altijd heeft gedaan en als doekje voor het bloeden miljarden en miljarden guldens overzee stuurde. Geld waarvan niet bekend is

waar het precies terecht is gekomen want daar hoefde geen verantwoording voor worden afgelegd. Hoe dom kunnen ze zijn daar in Den Haag. Ach dom, ik weet het niet, ik noem het laf en zachte heelmesters maken stinkende wonden. En zijn we nu op een absoluut dieptepunt geraakt, dieper dan Curaçao ooit in de bodemloze put zat.

Aanstaande vrijdag op de verkiezingsdag houden veel macamba's hun kinderen binnen. Zoals ik al zei, ze zijn bang, doodsbang. Al roept een enkeling dat het misschien allemaal nog wel zal mee vallen. Wat ik betwijfel. Daarbij staat de Telegraaf in de startblokken hierover uitgebreid te berichten en als er ook maar één macamba een pak slaag krijgt, zal dat het toerisme een zware klap toebrengen. terwijl Curaçao, veel meer nog dan Aruba en Bonaire, het meest geliefde vakantieoord was voor onze medelanders. Een toerisme, dat naast de stinkende en vervuilende olieraffinaderij, de belangrijkste inkomstenbron is voor dat eiland. De lakse foute houding van Nederland is dus voor een groot deel verantwoordelijk voor deze wanorde. Waarvoor ik vooral de CDA-ministers en staatssecretarissen verantwoordelijk houd.

Daarom ben ik zeer tevreden dat die in de komende Nederlandse regering buiten spel zijn gezet. Het werd tijd, want ze hebben te lang hun foute stempel op deze eilanden gedrukt. Mogelijk dat we nu een daadkrachtiger houding krijgen en er ook wat meer controle zal komen op het financiële gerommel op Aruba.

## Kleurige gulle gift

**SAN NICOLAS —** De kinderen uit klas vijf van de Graf von Zinzendorfschool waren zeer verrast toen de juffrouw hen boeken, schriften en pen-nen liet zien. "Zijn die boeken allemaal voor ons?", zei een meisje uit deze klas. Ook Colegio Ora Ubou, Biblioteca Nacional San Nicolas en de Zevendaagse adventisten kerk kregen een gulle gift van de Stichting Colourfull People Foundation. Deze stichting is opgericht door Colasa Curriel, een Arubaanse dame die al 22 jaar in Nederland woont en graag iets wilde doen voor haar geboorteland. In de gemeente Uden verzamelde de stichting gebruikte school- en leesboeken, pen-nen, schriften en kleding voor de verschillende instanties en zorgde ervoor dat alles ook op de juiste plek terecht kwam. Dat dit gelukt is, is te zien. De instanties bedanken alle mensen in Nederland die dit project mogelijk hebben gemaakt.



**Aruba is Beautiful!**  
**...And Clean...**

Support:  
**Fundacion Aruba Limpi**

**583-8383**

**Pa trabas TRAMPOLIN**

Een dagopvang waar hulpbehoevende kinderen worden begeleid om in de toekomst te functioneren binnen de arbeidsmarkt.

## Overheidsaccountantsbureau Soab: Liquiditeitspositie CTDF 'precair'

WILLEMSTAD — Het financieel onderzoek van overheidsaccountantsbureau Soab, dat op verzoek van de interim-minister van Economische Ontwikkeling Jose Jardim werd ingesteld, heeft aan het licht gebracht dat het negatieve resultaat van de overheidsstichting Curaçao Tourism Development Foundation (CTDF) over 2012 van 3,6 miljoen gulden 'zal leiden tot een verslechtering van zowel de liquiditeit als de solvabiliteit'. "Bij realisatie van het huidige budget zal de vermogenspositie verder teruglopen tot een tekort van 4,8 miljoen gulden", aldus de conclusie. Het CTDF stuurt de Curaçao Tourist Board (CTB) aan.

Het doel van CTDF is volgens haar statuten 'de ontwikkeling van toerisme op Curaçao en uitvoering van het toerismebeleid zoals opgesteld door de Raad van Ministers en goedgekeurd door het parlement'. "Zij bereikt dit doel door het verstrekken van schenkingen, leningen en andere bedragen aan organisaties die bijdragen aan de toeristische ontwikkeling of deze ondersteunen. De opbrengsten van het CTDF bestaan voornamelijk uit jaarlijkse subsidies van de overheid – in 2011 20,9 miljoen gulden – en de opbrengsten van de logeerbelasting. In 2011 bedroeg dit 9 miljoen", aldus Soab.

Het negatieve resultaat van vorig jaar werd 'met name veroorzaakt door garantstellingen ten behoeve van

luchtvaartmaatschappijen om een luchtverbinding met het eiland op te zetten. De garantstellingen over het jaar 2011, die door de Raad van Commissarissen (RvC) goedgekeurd diene te worden, zijn door het overheidsaccountantsbureau opgevraagd. Dit in het kader van het onderzoek naar naleving van de procedures omtrent het aangaan van financiële verplichtingen, waarbij gekeken werd 'naar uitgaven ten behoeve van sales & marketing, payroll en andere toeristische projecten'. Voor luchtvaartmaatschappij Insel Air blijkt een garantstelling van 650.000 dollar te gelden, voor Continental Airlines een bedrag van 1,8 miljoen dollar en voor Air Berlin een bedrag van 1 miljoen euro. Deze garantstel-

lingen werden vorig jaar allemaal door de RvC goedgekeurd. Soab maakt melding van een concept-rapportage van PwC, waaruit blijkt dat er sprake is van 'diverse afwijkingen van de geldende procedures'.

"De huidige liquiditeitspositie van CTDF kan naar aanleiding van het bestedingspatroon gedurende de eerste vijf maanden van 2012 als precair worden beschouwd. Gedurende deze bestedingen ging men van een budget van 35 miljoen gulden uit in plaats van 25 miljoen. De werkzaamheden worden onder meer gefinancierd middels een krediet-faciliteit van 1,8 miljoen bij de MCB Bank. Hierbij moet worden aangetekend dat daar een termijndeposito van 1,8 miljoen als garantie tegenover staat. De CTDF schommelt qua liquiditeiten rond het nulpunt, waarbij de maandelijkse storting van de subsidie van 2,1 miljoen gulden wordt gebruikt om de ontstane tekorten te zuiveren", aldus Soab, dat tevens concludeert dat ten opzichte van 2011 de liquiditeit van CTDF gedurende 2012 sterk is verslechterd.

## Emotionele oproep Helberg aan politici

DEN HAAG — Glenn Helberg, voorzitter van het Overlegorgaan Caribische Nederlanders, doet aan de vooravond van de verkiezingen een emotionele oproep aan politici en burgers op Curaçao. "In Nederland vecht ik met de organisatie, die ik als voorzitter mag dienen, tegen het vooroordeel dat onze kinderen zwakbegaafd zijn. Wij vechten tegen het vooroordeel dat onze kinderen niet verder kunnen komen. Maar wij kunnen onmogelijk tegen de bierkaai vechten. Het betekent dat als wij ons niet realiseren dat versterking van onze gezinnen prioriteit nummer één is, naast een goede economie, wij het zullen verliezen", schrijft Helberg.

De OCaN-voorzitter, die tevens kinderpsycholoog is, wijst erop dat de omgeving waarin elk kind opgroeit van ongeloflijk belang is voor zijn of haar ontwikkeling. Helaas groeien veel kinderen op Curaçao echter

op met een gevoel van minderwaardigheid, stelt hij. "Datgene wat we voeden komt tot expressie. Voeden we gelijkwaardigheid, wezenlijk respect voor de ander en respect voor jezelf, dan zal dat tot expressie

komen. Voed je identificatie met minderwaardigheid, slachtofferschap en achterdocht, dan komt dat tot expressie. We zijn mensen met talenten en mogelijkheden. Dat is wat we moeten voeden." Helberg besluit met een directe oproep aan politici: "Leiders, werk aan een gemeenschap waarin u streeft naar kansen voor eenieder, zonder uitsluiting. Versterking van onze gezinnen, een verantwoordelijke omgeving op allerlei niveaus en maatschappelijk ondernemen kunnen ons eiland en de mensen op ons eiland tot een succes maken", aldus de OCaN-voorzitter.

Advertenties Curaçao



**DIENTSTVERLENING IN VERBAND MET  
DE VERKIEZINGEN VAN 2012**

**HUISHOUELIJK AFVAL**

Huisafval wordt op vrijdag 19 oktober normaal opgehaald.

*Vergeet niet uw container tijdig buiten te plaatsen, daar de wagens van Selikor vanaf 7 uur 's ochtends langsrijden.*

**KANTOOR PARERA**

Gesloten vanaf 12 uur 's middags

**LÈNTFEL MALPAIS I PUNTO DI BENTA MALPAIS**

Normaal open van 7 uur 's ochtends tot 7 uur 's avonds

**TRANSBORDO KORAL SPECHT**

Normaal open van 7 uur 's ochtends tot 7 uur 's avonds

**Stem bewust!**



**INDUSTRIAL GENERATORS**

JAPANESE BEST, BACKED BY CURACAO'S FINEST

**Kaya W. F. G. (Jombi) Mensing # 43 – Curacao, Netherlands Antilles – Tel.: (599-9) 465 0480 – Fax: (599-9) 465 0482**  
**Website: [www.schnoimport.com](http://www.schnoimport.com) E-mail: [schnoimports@onenetan](mailto:schnoimports@onenetan) KvK # 102098888 – Banking MCB # 18427507**

## Schotte schermt met Ys over olie op Curaçao



MFK-leider Gerrit Schotte in de weer met een kaart tijdens de persconferentie van zijn partij. Hij wordt bijgestaan door partijvoorzitter Amerigo Thodé.

WILLEMSTAD — De discussie over de aanwezigheid van olie gaat, met nog enkele uren te gaan tot de komende verkiezingen, in alle hevigheid door. Gisteren hield de MFK een persconferentie om aan te geven dat olie en gas in de Curaçaose wateren aanwezig zijn. Hierbij werd met een beschuldigende vinger gewezen in de richting van de PAR en haar oud-leider en premier Etienne Ys, die nu de MFK-leider van leugens beschuldigt.

Tijdens de persconferentie van gisteren toonde Schotte documenten en kaarten om te bewijzen dat er in het verleden door vorige regeringen onder PAR-signatuur tal van documenten zijn ondertekend met betrekking tot de aanwezigheid van olie en gas op Curaçao. Het is niet de eerste keer dat Schotte dit deed. Bij de aanvang van zijn premierschap, in november 2010, deed hij dit ook in een Statenvergadering waarbij hij uitgebreid inging op zijn stelling

dat PAR-premiers overeenkomsten met buitenlandse oliemaatschappijen zijn aangegaan zonder dat zij hiertoe bevoegd waren. Volgens Schotte zal zijn regering er werk van maken om de petroleumwetgeving bij het aantreden van zijn kabinet zo snel mogelijk door de Staten te krijgen, zodat geïnteresseerde oliebedrijven met de exploratie naar olie in de Curaçaose wateren kunnen beginnen. Voormalig PAR-premier Etienne Ys is het duidelijk niet

met Schotte eens. In een reactie stelt hij dat Schotte is gaan liegen om te proberen om alle commotie rondom zijn partij te verhullen. "Hij is zo aan het liegen geslagen dat het zelfs pathologische vormen begint aan te nemen. We hebben het over iemand die iets op tv zei, namelijk dat Curaçao onder eigen vlag aan de Olympische Spelen zou deelnemen, wetende dat het de volgende dag al duidelijk zou zijn dat zijn leugen naar buiten zou komen."

Volgens Ys zijn er tijdens de persconferentie tal van leugens naar voren gekomen. "De wet die onder mijn regering is opgesteld, stelt duidelijk dat alle delfstoffen ten goede zullen komen van de Nederlandse Antillen en nu Curaçao. Dus het

zal niet ten goede komen van iemand anders dan de bevolking van het eiland. Die wet is er gekomen, omdat je zonder wet geen concessies kon afgeven. Er zijn inderdaad drie concessies ondertekend, maar ik wou dat ik tien concessies had ondertekend. Dit betekent dat er nog meer bedrijven geïnteresseerd zijn om onderzoek te doen de aanwezigheid van olie. En er was een schip, maar dit schip hebben wij niet laten overkomen. Het was in de buurt en daar hebben wij gebruik van gemaakt." De voormalige PAR-leider vraagt zich af waarom Schotte naar Trinidad is afgereisd om een overeenkomst te tekenen voor de aanlevering van aardgas, als hij er zo van overtuigd was dat er op het eiland aardgas is.

### Stemmen lijsttrekkers

WILLEMSTAD — De lijsttrekkers van de negen partijen, die morgen aan de verkiezingen meedoen, brengen hun stem uit tussen half negen uur 's ochtends en half vier 's middags. Hieronder een overzicht:

Helmin Wiels (PS) tussen 08.30 en 09.00 uur bij het Mgr. Zwijssen College aan de Wageningenstraat. Alex Rosaria (PAIS) gaat om 10.00 uur naar Colegio Martinus de Porres te Sta. Rosa. George Hernandez (DP/Laboral) stemt om 11.00 uur bij de Skol Basiko Immanuel aan de Bonamweg. Humphrey Davelaar (PNP) is om 13.00 uur bij de Skol San Dominico te Montaña. FOL-leider Anthony Godett stemt om 14.00 uur bij de UNA. Emily de Jongh-Elhage (PAR) komt om 14.30 uur aan bij de Römerschool te Mahaai. Gerrit Schotte stemt om 15.00 uur bij het voormalige Amador Nita College te Saliña. Charles Cooper stemt om 15.30 uur bij de Advent School in Korraal Specht.

## MFK was van plan ‘verraders’ uit coalitie te gooien

Vervolg van pagina 1

Koeyers-Felidia zegt verder dat de MFK-fractie moe is van de situatie. Het lijkt erop dat ze hun werk niet naar behoren kunnen doen, dat ze dingen verdedigen waarvan ze weten dat ze verkeerd zijn en 'dat we toe moeten zien dat onze coalitiepartners ons verraden en dat wij hen wel moeten ondersteunen om ruzie binnen de coalitie te vermijden'. Tot slot wijst Koeyers-Felidia haar collega's erop dat er volgens haar een afspraak was dat de MFK een paar maanden keihard zou werken om daarna de samen-

werking met de 'verraders', die in de volksmond coalitiepartners van de MFK werden genoemd, op te zeggen.

### Dean Rozier

Dean Rozier bracht deze mail vandaag in de publiciteit. Hij stapte uit de MFK-fractie en was daardoor mede-veroorzaker van de val van het kabinet-Schotte. Sindsdien wordt Rozier door MFK, Pueblo Soberano en MAN beticht van het aannemen van steekpenningen. Rozier heeft dit altijd ontkend en heeft onlangs een klacht ingediend tegen de MFK-Statenleden Koeyers-Felidia, Garmes en Pisas.

## ‘Geen noodlanding’ Piloot verzoekt arts bij landing

WILLEMSTAD — Nadat er voor het middaguur via de radio gehoord kon worden, dat een toestel van Copa Airlines een noodlanding zou hebben gemaakt op vliegveld Hato, geeft de directeur van Curaçao Airport Partners (CAP) Albert Brunner aan dat er bij de bewuste luchtvaartmaatschappij geen sprake was van een noodlanding.

"De piloot heeft slechts om de aanwezigheid van een arts verzocht bij de landing, omdat een kind aan boord

van het toestel door een val het hoofd had bezeerd. Het toestel is omstreeks 11.00 uur geland, waar dus inderdaad onze arts van het vliegveld bij aanwezig was. Het verliep vloeiend", aldus Brunner.

Op de vraag of het kind ernstig letsel had en wellicht naar het ziekenhuis is overgebracht, luidt het antwoord als volgt: "Ik heb verder niets meer vernomen en ga er vanuit dat als het kind naar het ziekenhuis zou zijn overgebracht, ik daar zeker over zou zijn ingelicht", aldus Brunner.

Bij Nivra

# RvC Aqualectra en RdK dienen klacht in tegen Soab

**WILLEMSTAD — De Soab-rapporten over de financiële situatie van de overheidsbedrijven Aqualectra en Refineria di Kòrsou zijn tendentieus, zegt Oswald van der Dijs, president-commissaris van beide bedrijven. De Raad van Commissarissen (RvC) gaat daarom een klacht indienen bij de Accountantskamer van het Koninklijk Nederlands Instituut van Registeraccountants (Nivra) tegen overheidsaccountantsbureau Soab.**

Hoogstwaarschijnlijk gaat de brief maandag de deur uit, zegt Van der Dijs. Soab is in opdracht van het interim-kabinet de jaarverslagen ingedoken. Van der Dijs bekritiseert de beperkte onderzoeksperiode. Volgens de president-commissaris heeft Soab zich slechts beperkt tot de afgelopen 24 maanden. “De periode waarin de meeste schade aan het bedrijf en de gemeenschap is toegebracht is niet onderzocht”, aldus Van der Dijs.

Volgens hem had het overheidsaccountantsbureau zich moeten distantiëren van het politieke spel dat nu gespeeld wordt. Hij heeft met name kritiek op de toon van het rapport. “Ze doen alsof

wij de bedrijven hebben benadeeld.” De inspanningen van de RvC om het bedrijf solider te maken worden volgens hem niet genoemd. “Het rapport geeft geen juiste weergave van de feiten.”

**Promotiekraant**  
De juiste feiten, cijfers en achtergronden van Aqualectra heeft de RvC in een promotiekraant op een rijtje gezet. In ‘Gabinete-Schotte su trabou pa Aqualectra’ worden de successen van het huidige beleid benadrukt. Het kapitaal van Aqualectra bedraagt tot en met mei jongstleden 143 miljoen gulden. De begroting van 2012 zou met een verlies van 20,3 miljoen gulden worden afgesloten. In 2013 zou het

bedrijf een kleine winst van 2,3 miljoen gulden moeten behalen. De verliezen van 2011 en 2012 zouden echter met een aanpassing van de tarieven lager kunnen uitvallen. Het verwachte verlies van 43,9 miljoen gulden van 2011 zou zelfs kunnen worden verlaagd naar 2,5 miljoen gulden. Dit jaar zou het bedrijfsresultaat positief kunnen uitvallen met 500.000 gulden. De brandstofcomponent ligt ten grondslag aan de correctie van de tarieven. Doordat de tarieven van water en elektriciteit niet werden aangepast aan de gestegen brandstofprijzen, moest Aqualectra de verliezen voorfinancieren. Deze verliezen worden nu deels geïnd. Binnen drie maanden moet Bureau Telecommunicatie en Post met een mechanisme komen om de voorfinanciering van 2011 in te lopen.

**Voordeliger maken**  
Samen met internationale deskundigen wordt een plan opgesteld om de productie

van Aqualectra voordeliger te maken. Experts van het Duitse MVV Decon werken samen met Wärtsillä aan het uitbreidingsproject met dual fuel-installaties en een reverse osmosis-waterinstallatie. Hierdoor zou de levering van stroom en elektriciteit stabiel en goedkoper worden. Zodra dit plan goed is uitgewerkt zal het bedrijf de kapitaalmarkt opgaan. Volgens Van der Dijs zal het geen probleem moeten zijn om financiers aan te trekken.

Ook voor de schuld van 95 miljoen gulden aan Curoil heeft de RvC een oplossing. Op dit moment wordt onderzocht of Curoil op basis van de vorderingen op Aqualectra leningen bij financiers kan opnemen om haar schuld aan PdVSA te kunnen aflossen. De schuld van Aqualectra aan Curoil zou dan blijven bestaan. Ook wordt onderzocht of de RdK de vordering kan overnemen of een factoringmaatschap

## Raad van State ontraadt verlenging duur paspoort

**DEN HAAG — De Raad van State ontraadt de verlenging van de geldigheid van het nieuwe Nederlandse paspoort tot tien jaar in plaats van de huidige vijf jaar. Reden voor het negatieve advies is dat de Nederlandse regering niet kan garanderen dat gedurende die tien jaar beveiligingsrisico's kunnen worden opgelost.**

De Nederlandse regering besloot in 2010 om een nieuw paspoort in te voeren dat langer geldig is, zodat inwoners van Nederland, Curaçao, St. Maarten en Aruba nog maar eens in de tien jaar een nieuw paspoort hoeven aan te schaffen. De regering erkent dat er met een langere geldigheidsduur ook extra risico's zijn voor de veiligheid. “Bij een langere geldigheidsduur van het document is het door de afnemende gelijkenis van de foto met de

houder gemakkelijker voor iemand om daarvan misbruik te maken, door een identiteitsbewijs te gebruiken waarvan hij niet de rechtmatige houder is, maar waarmee hij wel gelijkenis vertoont”, aldus het ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties in een toelichting. Ook moet het gedurende een periode van minstens tien jaar niet mogelijk zijn om het paspoort te vervangen en de elektronische chip voor beveiliging na te maken. Maar voor de overheid wegen de voordelen van een langer geldend paspoort zwaarder als de risico's.

De Raad van State is het daar niet mee eens en wijst erop dat er talloze omstandigheden kunnen zijn waardoor het gezicht van de eigenaar al na korte tijd niet meer op zijn foto lijkt, en twijfelt ook aan de betrouwbaarheid van de elektronische chip. “Volgens experts zal

het aantal kwetsbaarheden in de chips en het tempo waarin ze worden gevonden, in de toekomst toenemen. (...) In het licht van het bovenstaande is de (Raad van State) er niet van overtuigd dat een verlenging van de geldigheidsduur verantwoord is, gegeven het uitgangspunt dat bij de bepaling van de geldigheidsduur de betrouwbaarheid van het document voorop dient te staan.

Zij adviseert het voorstel tot verlenging van de geldigheidsduur te heroverwegen”, aldus de organisatie. Het nieuwe paspoort zou in het oorspronkelijke voorstel ook een of meerdere vingerafdrukken bevatten van de eigenaar, maar daarop kwam kritiek van zowel de Tweede Kamer als Nederlanders in het buitenland, omdat de paspoorten daardoor niet meer door elk consulaat konden worden verstrekt.

## Groen licht Staten voor screeningswet

**WILLEMSTAD — De Staten zijn gisteren akkoord gegaan met de Landsverordening integriteit (kandidaat-)ministers. De screeningswet werd als hamerstuk aangenomen. Volgens interim-premier Stanley Betrian is het de bedoeling dat deze vandaag nog, of uiterlijk morgen gepubliceerd wordt. In de screeningswet is opgenomen dat de wet van kracht zal worden 'met ingang van de datum van uitgifte in het Publicatieblad, waarin de bekendmaking is geschied'.**

Volgens Betrian zijn alle relevante stukken, die ondertekend moeten worden om de wet van kracht te maken, ondertekend en is die nu naar de Curaçaose Courant, de uitgever van het Publicatieblad, om aan te geven wanneer zij tot uitgifte kunnen overgaan. De screeningswetgeving introduceren was een van de opdrachten, die het interim-kabinet van de gouverneur heeft meegekregen. Het kabinet onder leiding van Betrian heeft inmiddels zijn ontslag bij de gouverneur ingediend en heeft een demissionaire status in afwachting van het aantreden van een nieuw kabinet, dat op steun kan rekenen van de partijen die morgen zetels behalen. De screening bestaat uit een justitieel onderzoek, een staatsveiligheidsonderzoek, een fiscaal en een medisch onderzoek. Ook wordt er onderzoek verricht naar ongebruikelijke transacties. Als hiervoor aanleiding is zal een uitgebreider staats-

rechtelijk onderzoek of een drugstest ook deel uitmaken van het screeningsproces. Dit valt allemaal onder de verantwoordelijkheid van de formateur, die zelf ook een screening moet ondergaan. Als de formateur ook een kandidaat is voor een ministerspost, dan zal de ondervoorzitter van de Raad van Advies (RvA) belast worden met de screening. Zowel de formateur als de kandidaat-ministers zijn strafbaar als ze zich niet aan de bepalingen in de landsverordening houden. Tijdens de behandeling van de screeningswet in de Staten waren alleen de fracties van PAR en PNP en de 'onafhankelijken' Dean Rozier en Eugène Cleopa in de vergaderzaal aanwezig. FOL-leider Anthony Goddett, een tegenstander van de wet, was niet gekomen, terwijl de fracties van de MFK, PS en MAN ook niet aanwezig waren. Tijdens de beantwoording van vragen van Statenleden benadrukte interim-premier Stanley Be-

trian dat het wetsvoorstel niet als doel heeft om mensen uit te sluiten, maar juist om de risico's voor het eiland en de betrokken personen te minimaliseren. Het is de bedoeling dat de wet op de kortst mogelijke termijn gepubliceerd zal worden, zodat die van kracht zal zijn bij de aanstaande formatie. Ondertussen is er forse kritiek op de behandeling van het wetsvoorstel. Voormalig Statenvoorzitter Ivar Asjes (PS) laat in een brief aan alle Statenleden, die hij als Statenvoorzitter ondertekent, weten de handelwijze van de twaalf Statenleden die hem hebben afgezet ook in deze zaak illegaal te vinden. Hij is ervan overtuigd dat het volk hen zal straffen bij de verkiezingen van morgen. Ook de stichting Kòrsou Fuerte i Outónomo (FKO) is tegen de screeningswet en beschouwt die een aantasting van het kiesrecht van de Curaçaose burgers. Maar tijdens de behandeling van gisteren wees Betrian erop dat in de Staatsregeling in artikel 86 is opgenomen, dat per landsverordening 'regels worden gesteld ten einde rechtmatigheid en integriteit van het bestuur en het bestuurlijk handelen, alsmede de deugdelijkheid van het financiële beheer te waarborgen'.

**WILLEMSTAD — Er is een rel ontstaan rond de publicitaire campagne van Frente Sivil. Door een programma op radio MAS 99 en de spotjes op tv 'Ken ta Gerrit Schotte' (Wie is Gerrit Schotte) is de vlam in de pan geslagen. 'Bai gaña baka' (Maak dat de kat wijs) is een campagne van Frente Sivil die een rage is geworden. Hierin wordt opgeroepen om niet in de leugens van de politieke leiders van de MFK, PS en MAN te geloven.**

Enkele Papiamentstalige kranten berichten al sinds maandag over de gebeurtenissen, waarbij wordt geïnsinueerd dat Frente Sivil is ontmaskerd en dat anderen de politieke partij PAR en 'rijke ondernemers', zoals Joel Gois, Frente Sivil steunen, terwijl de persiegroep altijd heeft aangegeven niet politiek gelieerd te zijn. Gisteren maakte de directie van CBA Television tijdens het avondnieuws bekend dat ze de spots van Frente Sivil niet meer zullen uitzenden. Volgens mediaberichten zou Gois hier boos om zijn geworden en sommige kranten trekken hieruit de conclusie dat Gois een van de geldschietters is van de organisatie. TeleCuraçao zendt de filmpjes nog wel uit. In de spot 'Ken ta Gerrit Schotte' wordt een beeld geschetst van de oud-minister-president als een oplichter, die verschillende bedrijven zoals The Shoppers, Food 4 U en Bad Boys Toys failliet heeft laten gaan en grote schulden heeft achtergelaten. Ook zou hij de auto van ene Heidi Scherpenberg zonder haar toestemming hebben doorverkocht. Scherpenberg wordt in het filmpje aan het woord gelaten. Ook Rob Bos komt aan het woord en zegt dat hij een creditcard ter beschikking



Foto: Ediel Sumbio

*De FS-voormannen Ivan 'Onnie' Gonet (links) en Ruben Suriel tijdens een persconferentie van gisteren, waarin zij het volk opriepen om bewust te gaan stemmen op integere politici.*

van Schotte heeft gesteld voor zijn bedrijf The Shoppers en dat de limiet van deze creditcard buiten zijn medeweten om werd verhoogd en hij met een grote schuld is blijven zitten. Verschillende gerechtelijke vonnissen worden in het filmpje gebruikt om aan te tonen dat Schotte veroordeeld werd tot het terugbetalen van de veroorzaakte schulden. De stelling waarmee het filmpje wordt afgesloten, luidt dan ook dat Schotte niet vertrouwd kan worden, dat hij alleen maar loze beloftes doet en als minister-president het land failliet zal achterlaten. In een persbericht meldt de PAR dat de berichtgeving over de link tussen de gele partij en Frente Sivil tendentieus zijn en niet op waarheid berusten. “De oorsprong van de berichtgeving zit klaarblijkelijk in het feit dat de PAR zondtijd bij een bepaald radiostation over heeft gedragen aan Frente Sivil, omdat de PAR om onvoorziene redenen geen gebruik meer

wilde maken van de zendtijd. We hebben de indruk, omdat het radiostation hier op het laatste moment achter is gekomen, dat het bewust of onbewust geïnterpreteerd wordt als bewijs dat er een hechte band, zowel financieel als organisatorisch, bestaat tussen de PAR en Frente Sivil. Deze relatie bestaat echter niet en hiermee hoopt de PAR dat de kwestie definitief is afgedaan”, aldus het pers-

Advertenties Curaçao

**Tandartsenpraktijk zoekt een assistente met ervaring. Gelieve aan te melden op telefoonnummer: 737-8412.**

## Overval met speelgoedwapen vrijdeld

**WILLEMSTAD — Het is een burger gisteren gelukt om een overval in een winkel op de F.D. Rooseveltweg te vrijdelen. Later bleek dat de twee daders de overval met een speelgoedwapen wilden plegen. Dit meldde de politie vandaag.**

De chauffeur reed langs de winkel, zag de twee gewapende mannen in de winkel en begon te toeteren. Op dat moment renden de twee mannen weg en lieten een vuurwapen achter, dat later

een speelgoedwapen bleek te zijn. Dit werd in beslag genomen voor verder onderzoek. Volgens de politie stormden de twee gewapende mannen de winkel binnen en trachtten een mannelijk slachtoffer

op de grond te duwen. Dankzij de chauffeur, die begon te toeteren, konden de daders echter niets meenemen. De politie kon later in de buurt van Seru Fortuna de negentienjarige E.J.J.A.M. aanhouden in verband met de overval. Het Atrako-team doet verder onderzoek in de zaak.

In de speeltuin kom je ze tegen...

## APEN EN ZEEROVERS

Veel speelplezier beleven kinderen in de nieuwe speeltuin van Brakkeput Mei Mei. Ze kunnen er schommelen en klimmen als aapjes, langs de touwv ladder naar boven en weer naar beneden glijden als piraten. De speeltuin vormt in combinatie met een ruim terras en catering op maat dé ideale plek voor het organiseren van een geweldig verjaardagsfeest. Midgetgolven en Jeu de Boules kan ook.

Activiteitenpark open 16.00 - 22.00 uur  
Restaurant open 18.00 - 23.00 uur  
Voor reserveringen: 767 1500  
**Ga je met mij naar Mei Mei?**

**Landhuis Brakkeput Mei Mei**

RESTAURANT • MIDGETGOLF • EVENEMENTENLOCATIE • JEU DE BOULES • SPEELTUIN

**“Basis Principes van Supervisory Management”**

Deze cursus, ontworpen door "AMERICAN MANAGEMENT ASSOCIATION" behandelt op een systematische wijze de belangrijkste facetten van leidinggeven.

**Aanvang Cursus :** Maandag, 29 Oktober 2012 **Dosent:** Irene Levy Maduro

**Duur:** 8 weken **Adres:** Neptunusweg 30

**Tijd:** 18.00 te 20.00 **Inschrijving:** Uiterlijk Maandag, 22 Oktober 2012

**Voertaal :** Papiaments /Nederlands

**Effinop**  
Efficiency in Operation  
Inlichtingen : 736-5652/ 737-8914

management@effinop.com / www.effinop.com

Spoil your senses...

**NEW ARRIVALS**

**CINEMA 3D SMART TV**

**65" LED**

Home theatres & LED TV from 32" to 65" ...  
Get the perfect one for you!

**LG**  
Life's Good

**WIMCO**

**fun miles**

**Yudando Bo Tur Dia**

Saliha ☎ 461-1833 • Sta. Maria ☎ 860-3050 • [www.wimco-nv.com](http://www.wimco-nv.com)  
All our products carry our WARRANTY seal!

Boete of celstraf voor overtreding

## 13 regels van de Inspectie voor SMMC

**PHILIPSBURG — Het St. Maarten Medical Center (SMMC) moet zich houden aan een lijst van dertien voorschriften die door de Inspectie Volksgezondheid in het leven is geroepen met het doel de patiëntenzorg in de medische instelling te verbeteren.**

Indien het SMMC zich niet houdt aan de regels en de uiterlijke datum van invoering kan het ziekenhuis een boete van maximaal 500 dollar per dag per overtreding worden opgelegd. Per overtreding kan hoogstens 50.000 dollar worden betaald. De Inspectie mag bepaalde functionele afdelingen sluiten en zelfs stafleden laten aanhouden als dit nodig wordt geacht.

De lijst van maatregelen werd 12 oktober gepresenteerd, zo werd dinsdag tijdens een persconferentie meegedeeld, direct na uitspraak van het vonnis waarbij de Inspectie in het gelijk werd gesteld in de door het SMMC aangespannen zaak.

Inspecteur van Volksgezondheid Dr. Earl Best, waarnemend Inspecteur Dr. Jan Haeck en advocaat Jairo Bloem brachten de pers op de hoogte van de maatregelen.

Het SMMC kreeg tot 26 oktober de tijd met een goedgekeurd reglement voor de Raad van Commissarissen te komen zoals haar opgelegd wordt in artikel 5 van de oprichtingstatuten van het SMMC en artikel 16 van het landsverordening Instellingen van de Gezondheidszorg. Uiterlijk 16 oktober moet het SMMC zorg dragen voor een regeling met betrekking tot de vertegenwoordiging van de directie van het SMMC in afwezigheid van leden van de Raad van Commissarissen door de officiële benoeming van een waarnemer met de vereiste ervaring en expertise, in overeenstemming met het vereiste profiel dat gehandhaafd wordt voor leden van de Raad van Commissarissen van het SMMC. Deze toekomstige regeling moet de naleving van artikel 5 van de Statuten van SMMC en artikelen 8,9 en 16 van de landsverordening Instellingen voor de Gezondheidszorg garanderen, volgens Best.

De Raad van Commissarissen moet op behoorlijke wijze worden vertegenwoordigd in afwezigheid van een van de commissarissen. Momenteel is Algemeen Directeur Dr.

George Scot het enige lid van de SMMC-raad. Elke maand brengt hij twee weken door in het buitenland.

Uiterlijk 26 oktober moet SMMC ervoor zorgen dat het lid van de Raad van Commissarissen die het SMMC vertegenwoordigt altijd bereikt kan worden door middel van een diensttelefoon. Het nummer van dit toestel moet bekend zijn bij alle medische specialisten en dienstverleners in het SMMC. De Inspectie moet een overzicht ontvangen van alle dagen waarop Scot langer dan een dag fysiek niet aanwezig zal zijn op St. Maarten. Alle administratieve medische gegevens, medische data, dossiers en computer files zoals vereist voor een goede vertegenwoordiging of zorg moeten op één plaats worden ondergebracht bij het SMMC tegen 29 oktober.

Uiterlijk 8 december moet de Raad van Commissarissen worden uitgebreid met een lid. Hij zal belast zijn met 'Technisch Medische Zaken' en is verantwoordelijk voor de continuïteit bij de directie. SMMC moet uiterlijk 8 december ook de vacatures voor de ondersteuning van medische specialistische zorg garanderen voor de afdelingen chirurgie, internisten, vrouwenartsen/gynaecologie, kinderartsen, anesthesiologie en radiologie. Ook moet SMMC - uiterlijk 6 december - kunnen aantonen dat de Raad van Commissarissen onderhandelingen voert met de medische staf over een toelatingsovereenkomst voor medische specialisten met als resultaat een wederzijds aanvaarde toelatingsovereenkomst per 1 januari 2013.

Het ziekenhuis moet uiterlijk 8 december verder een aanvaardbaar stappenplan opstellen in overeenstemming met de voorwaarden van de Inspectie zoals vermeld in het rapport over de bevindingen over besmettingspreventie in de chirurgie.

Uiterlijk 8 december moet SMMC ook komen met een deugdelijk actieplan voor de Eerste Hulp; toezicht en verbetering van expertise van de medische staf; administratieve afhandeling en een notificatiesysteem voor acute voorvallen; een methodische aanpak voor de vaststelling van de medische urgentie en prioriteitstelling van patiënten; introductie van protocol (vastgestelde richtlijnen) voor de meest voorkomende ziekten. Juridisch gebaseerde overeenkomsten moeten worden aangegaan met de betreffende belanghebbenden.

SMMC moet een bijgewerkt rampenplan en een plan voor rampenpreventie overleggen en jaarlijkse trainingen houden met de staf. Ook moet worden gezorgd dat uiterlijk 8 december alle commissies belast met kwaliteit van de zorg minstens drie leden hebben en een kwartaal-rapportagesysteem van deze commissies aan de Raad van Commissarissen instellen. Best verklaarde dat de Inspectie hoopt dat het SMMC deze keer haar schaarze inkomen en energie zal wijden aan de invoering van deze regels in plaats van zich te verzetten tegen de Inspectie. Het SMMC moet accepteren dat zij onder extern toezicht van de Inspectie staat. Maatregelen kunnen worden genomen en het SMMC kan zich hiertegen juridisch verzetten.

## KvK roept kandidaten op voor bestuursfuncties

**KRALENDIJK — In het kader van de verkiezing ter opvulling van twee vacatures in haar bestuur brengt de Kamer van Koophandel en Nijverheid Bonaire (KvK) in herinnering, dat gegadigden zich van 1 tot en met 14 november 2012 kunnen opgeven als kandidaat. De vacatures voor de termijn, lopende van 1 januari 2013 tot en met 31 december 2015, betreffen één (1) voor het Grootbedrijf en één (1) voor het Kleinbedrijf.**

De KvK behartigt onder meer het algemeen belang van het bedrijfsleven, stimuleert het ondernemerschap en treedt op als gesprekspartner van de overheid. Het bestuur bestaat uit vijf leden en wordt ondersteund

door een voltijdse secretaris. Een kandidaat voor het lidmaatschap heeft een sterke affiniteit met het bedrijfsleven en beschikt over kennis van de vraagstukken op het gebied van de duurzame ontwikkeling van Bonaire.

## Duo Xtreme Bonaire in de startblokken



De leden van de Stichting Xtreme Sports Bonaire en de organisatoren van de Duo Xtreme Bonaire. Vlnr: Edmee Hagedoorn, Mocky Arends, Dirk-Jan Methorst en Frank Böhm.

**KRALENDIJK — De registratie voor de Duo Xtreme Bonaire Mountainbike races die op 21 oktober wordt gehouden, is op vrijdag 19 en zaterdag 20 oktober in de Calabas Garden bij Divi Flamingo Beach. Vanwege het daverende succes vorig jaar, hebben de organisatoren besloten om de derde Duo Xtreme MTB race te houden, nu onder auspiciën van de speciaal daarvoor opgerichte Stichting Xtreme Sports Bonaire.**

Dankzij een groot aantal sponsors zijn er diverse prijzen te winnen, waaronder 3500 dollar als hoofdprijs. De organisatoren verwachten tussen de 120 en 150 deelnemers uit Aruba, Curaçao, Colombia, Nederland, Venezuela en natuurlijk Bonaire.

Dit jaar kunnen de deelnemers kiezen uit twee routes, een pro-route van 51 km en een Xtreme-route van 83 km. Beide routes vertrekken en eindigen bij Divi Flamingo Resort. De start is om 06.30 uur. Beide routes gaan over het roze pad achter Goto-

meer en volgen daarna een nieuw pad in het Nationale Park Washington Slagbaai, langs de oostkust naar het landsailingterrein, waar de klim over 'De Hel' begint. Richting Sabadeco. Bij Sabadeco gaat de Pro-route recht door naar de finish bij Divi Flamingo. De Xtreme-route draait daar af om aan de klim van de Seru Langu te beginnen. De route vervolgt vervolgens richting Mexico, Langu, door Bolivia, Tra'i Montaña, Seru Langu, Sabadeco naar de finish toe.

De organisatoren verwachten de eerste deelnemers terug na 3,5 tot 4 uur koersen.

Er wordt in vijf categorieën gekoerst, vrouwen (gecombineerde leeftijd) 50-100 jaar, mannen (gecombineerde leeftijd) 50-100 jaar, mixed (gecombineerde leeftijd) 50-100 jaar, junior, onder de 50 jaar en senior onder de 100 jaar.

In de Pro- en Xtreme-klasse ontvangen de eerste drie finalisten prijzen. Voor de Xtreme-route is dat een prijzengeld.

Advertenties Curaçao

**FATUM**  
A Member of the Guardian Holdings Group

 **19 OKTOBER**



**Vrijdag 19 oktober sluiten we om 11.30 uur 's ochtends in verband met de verkiezingen.**

## Pasjes kopen om Sonesta 's avonds binnen te komen

**PHILIPSBURG — Bij het publiek is het nieuwe beleid van Sonesta niet in goede aarde gevallen. Om het hotelcomplex te betreden wordt nu van lokale bezoekers geëist dat zij toestemming vragen of een avondpas kopen om binnen te komen.**

De lokale klanten vinden het een kwalijke zaak dat zij geen toegang hebben tot de bar, het restaurant en het casino van Sonesta Great Bay dat door de bevolking regelmatig ook als amusementscentrum werd bezocht.

De public relations-vertegenwoordiger van Sonesta St. Maarten gaf desgevraagd te kennen dat lokale klanten en toeristen die niet in het

hotel verblijven de mogelijkheid hebben om tot vijf uur 's middags gebruik te maken van de restaurantfaciliteiten van het hotel. "Na vijf uur 's middags moeten lokale bezoekers en toeristen die niet in het hotel verblijven en van de horeca- en amusementsfaciliteiten gebruik willen maken, een avondpas kopen en zich bij aankoop bij de frontdesk laten inschrijven. Geldige foto-identificatie

is noodzakelijk. Zij hebben ook de mogelijkheid onze casino's tijdens openingstijden te bezoeken. Hier worden drankjes geserveerd en is registratie niet vereist," aldus het hotel.

De avondpas kost 65 dollar. Men betaalt dus hetzelfde bedrag als voor een dagpas van Sonesta, die overdag voor dit bedrag een maaltijd, een drankje en gebruik van de faciliteiten aanbiedt. "Aangetekend moet worden dat in het Sonesta St. Maarten een beleid wordt gevoerd dat overeenkomt met de standaard exploitatieproce-

dures in de hotelindustrie. Het is voor ons uiterst belangrijk na te gaan wie het hotelcomplex binnenkomt om de veiligheid van onze gasten te garanderen. Het grootste gedeelte van het hotel is gereserveerd voor het exclusieve gebruik door geregistreerde hotelgasten."

Door Sonesta werd niet bekendgemaakt of de veiligheid van de gasten op de een of andere manier in het gedrang was gekomen en men daarom veiligheidsmaatregelen moest treffen. Casino Royale valt niet onder de nieuwe regeling.

### Abvo houdt workshops

**KRALENDIJK — Eunice Bronswijk, beleidsadviseur van de Nederlandse vakbondcentrale Acop-FNV, verzorgt een tweetal workshops op Bonaire. Deze vinden plaats in het kader van het samenwerkingverband tussen Abvo Bonaire en Acop-FNV.**

De workshop worden op 5 en 6 november 2012 gehouden. Zij zijn bedoeld voor bestuur en leden van Abvo Bonaire, Abvo-vertegenwoordigers bij de RCN en het OLB. Ook leden van NAPB en Si-

mabo en vertegenwoordigers van de vakbonden, aangesloten bij de Union di Sindikatonan di Boneiru, Usibon, en werknemers in dienst van de RCN en het OLB kunnen deelnemen aan de workshops. Bronswijk heeft veel ervaring binnen de vakbeweging. De thema's die aan de orde komen zijn pensioenaangelegenheden en het belang van een beleidsadviseur in een maatschappelijke organisatie. De workshops worden gegeven in het Abvo-gebouw.

### NOTIFICATION

On Friday October 19, 2012

FLOW Curacao OFFICE  
will be closed from  
**12 pm**  
due to Election Day.

Our call centre will be available from 8 am until 8 pm.

We are sorry for any inconvenience this might cause.

**Flow**

Kaya Angel Leañez 25-26. 747-6373 (every day from 8 am - 8 pm)  
Office hours: Weekdays from 8 am - 5 pm. Saturdays from 9 am - 1 pm.

**CBA**  
CURAÇAO BANKERS ASSOCIATION

**MEDEDELING**

De Curaçao Bankers' Association deelt mede dat de lokale banken op **19 oktober 2012**, in verband met de verkiezingen, vanaf **12 uur 's middags** gesloten zullen zijn.

Gelieve hier rekening mee te houden.

*Het Bestuur*

**Wij gaan stemmen**

BANCO DI CARIBE N.V. • CENTRALE HYPOTHEEK BANK N.V. • FIRST CARIBBEAN INTERNATIONAL BANK (CURAÇAO) N.V. • GIROBANK N.V. • MADURO & CURIEL'S BANK N.V. • ORCO BANK N.V. • PSB BANK N.V. • RBC BANK N.V. • SFT BANK N.V.

# Actrice Sylvia Kristel (60) overleden

AMSTERDAM — Actrice Sylvia Kristel is gisteravond op 60-jarige leeftijd overleden aan de gevolgen van kanker. Ze stierf in haar slaap, maakte haar management Features Creative Management vandaag bekend.

De actrice, die meer dan 50 internationale films op haar naam heeft staan, laat een zoon achter die ze kreeg met schrijver Hugo Claus. De laatste jaren was ze samen met haar partner Peter Brul. Ze wordt in besloten kring begraven. Sylvia Kristel genoot ook in het buitenland grote bekendheid. In 1973 brak zij internationaal door met de Franse erotische film Emmanuelle, waarin ze de titelrol speelde. Ze maakte in totaal negen Emmanuelle-films. Door het succes van



Foto: Getty Images

Sylvia Kristel in haar glorietijd.

deze film werkte ze later met bekende regisseurs zoals Alain Robbe-Grillet, Claude Chabrol en Roger Vadim. In 1977 speelde Kristel mee in de Nederlandse film Pastorale 1943 van Wim Verstappen. Later was ze te zien in diverse Amerikaanse

films, zoals Concorde-Airport (1979), The nude bomb (1980) en Private lessons (1981).

De actrice was al lange tijd ziek. In juni van dit jaar werd ze nog getroffen door een herseninfarct.

## Salmonellaslachtoffers eisen geld van Foppen

RIJSWIJK — Slachtoffers van de salmonellabesmetting willen een schadevergoeding van visfabrikant Foppen uit Harderwijk. Tot nu toe hebben zich 18 mensen gemeld, aldus letselschade-advocaat Yme Drost vandaag tegen de NOS.

“Ze hebben allemaal vijf tot acht dagen in het ziekenhuis gelegen en van de dokter te horen gekregen dat ze volgens een laboratoriumtest besmet zijn”, aldus Drost. De slachtoffers willen smartengeld en eisen van de firma een vergoeding voor inkomstenverlies en de gemaakte ziektekosten.

Volgens Drost gaat het per persoon om een paar honderd tot een paar duizend euro. Hij denkt dat de zaak snel kan worden afgehandeld, omdat bedrijven vaak verzekerd zijn tegen dit soort schade. Een woordvoerder van Foppen wilde volgens de NOS nog niet reageren. Het be-

drijf wacht eerst de vermoedelijke claim af. Dinsdag meldde Foppen dat verontreiniging op een van de productielijnen in Griekenland de oorzaak was van de salmonellabesmetting van de gerookte zalmproducten.

Twee mensen zijn overleden en zeker 550 anderen werden ziek door het eten van besmette zalm. Volgens het Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM) is er mogelijk een derde slachtoffer overleden.

## Energietarieven volgend jaar iets omlaag

RIJSWIJK — Energie wordt volgend jaar goedkoper. Per 1 januari 2013 verlagen Eneco, Nuon en Essent hun tarieven. Dat kan onder meer door een wereldwijde daling van de inkoopprijs van aardgas, melden de drie grote energiebedrijven vandaag.

Een huishouden met een variabel tarief en een gemiddeld verbruik betaalt jaarlijks circa 80 euro minder voor de levering van elektriciteit en gas, meldt Eneco vandaag op de website. De exacte prijsverlagingen bij Nuon en Essent worden nog bekendgemaakt. Het voordeeltje komt op het moment dat de overheid de belasting op energie verhoogt. Alle verbruikers

krijgen volgend jaar te maken met hogere belastingen. “Maar zelfs inclusief die belasting zal de energierekening lager uitvallen dan in 2012”, aldus een woordvoerder van Eneco. “We herkennen ons in het beeld van een dalende energienota in 2013, maar met hoeveel de energienota precies zal dalen kunnen we nog niet zeggen”, aldus een zeggman van Essent. “Het voor-

## Máxima verbindt naam aan kinderankercentrum

DE BILT — Het Prinses Máxima Centrum voor Kinderoncologie. Zo gaat het kinderankercentrum heten dat eind 2015 de deuren opent in Utrecht. Het Nationaal Kinderoncologisch Centrum, zoals het tot nu toe genoemd werd, zegt verheugd te zijn met de toestemming van de prinses om haar naam aan het centrum te verbinden.

Het centrum komt er om de krachten te bundelen wat betreft onderzoek naar en behandeling van kanker bij kinderen. Doel is de overlevingskans van kinderen met kanker te verhogen van 75 naar 90 procent. Het Prinses Máxima Centrum voor Kinderoncologie zal op zorggebied

samenwerken met een aantal ziekenhuizen verspreid over het land, die minder complexe delen van de behandeling voor hun rekening nemen. Het kinderankercentrum is niet het eerste medisch centrum dat de naam van de prinses mag dragen: het Máxima Medisch Centrum met vestigingen in Eindhoven en Veldhoven bestaat al langer.

## Theorie-examen rijbewijs fors goedkoper

DEN HAAG — Wie komend jaar zijn of haar rijexamen gaat doen, zal minder diep in de buidel hoeven te tasten dan nu het geval is. De prijzen van het Centraal Bureau Rijvaardigheidsbewijzen (CBR) gaan gemiddeld met 7,1 procent omlaag.

Minister Melanie Schultz van Haagen (Infrastructuur) stemde vandaag in met het prijsvoorstel van

het CBR. Bij de theorie-examens is de prijsdaling het grootst. Daar worden de kosten gemiddeld met maar liefst 23,3 procent gedrukt.

Daardoor hoeft voor een theorie-examen voor het auto- of motorrijbewijs niet langer 35 euro te worden betaald, maar 25,55 euro.

De prijs van het praktijkexamen daalt gemiddeld met 5 procent.

## Verfbommen tegen huis minister Leers

MAASTRICHT — Een actiegroep heeft afgelopen nacht verfbommen gegooid tegen de achterkant van het huis van minister Gerd Leers (Immigratie) in Maastricht. De actiegroep ‘Geen bloed aan mijn handen’ besmeurde de muur met rode verf uit protest tegen het Nederlandse migratiebeleid.

Dat heeft de politie vandaag bevestigd. De anarhistische actiegroep zegt in een verklaring dat de actie bedoeld was om een waarschuwing af te geven. “Leers vertrekt op korte termijn, maar voor de nieuwe bewindspersoon die ‘immigratie’ in de portefeuille krijgt, geldt: we weten je te vinden!”, aldus de actiegroep.

Onder Leers werden vluchtelingen volgens de actiegroep ‘meer dan ooit de grond ingestampt, opgesloten, uitgesloten, gedeporteerd en tot wanhoop, tot zelfdoding aan toe, gedreven’. Volgens Leers staat het mensen vrij om te demonstren. “Maar het is niet acceptabel als een demonstratie zich richt tegen iemands persoonlijke bezittingen en daar schade aan aanricht”, aldus de minister.

## ‘NS moet papieren treinkaartje behouden’

RIJSWIJK — Grote belangenorganisaties als de ANWB, Landelijke Studenten Vakbond (LSVb), de Consumentenbond en Rover willen dat het papieren treinkaartje blijft bestaan. De organisaties, verenigd in het Landelijk Overleg Consumentenbelangen Openbaar Vervoer (Locov), stellen dat vandaag in een advies aan de NS.

“De Nederlandse Spoorwegen moeten deze kaartjes, ook die met 40 procent korting, in het assortiment houden. Ze zijn van belang voor reizigers die incidenteel de trein nemen en voor dege-

nen die problemen hebben met ‘reizen op saldo’ met de ov-chipkaart”, zo staat in het advies. Locov is bang dat het verplicht overschakelen op de ov-chipkaart het reizen per trein voor bepaalde reizigersgroepen lastig maakt. Het overlegorgaan vraagt NS bovendien het besluit om de stations helemaal ‘af te sluiten’ met ov-chipkaartpoortjes te heroverwegen. “We zijn bang voor opstoppen bij drukte, moeilijkheden voor mensen om door familie en vrienden uitgezwaaid te worden en een beperkte bereikbaarheid van de horeca en winkels op het station.”

## Stokke kinderwagens maken baby’s slimmer



Foto: Stokke

De Stokke Scoot. Door de houding zouden kinderen hun ouder beter aan kunnen kijken, waardoor de band tussen kind en ouder versterkt wordt.

zwangerschap fysiek verbonden met de moeder en die verbondenheid zoeken ze ook na hun geboorte. Als die band er is voelen ze zich veilig om de wereld te ontdekken”, legt ze uit. Vanuit de nieuwe Stokke kinderwagens zitten ze hoger, kunnen ze beter rondkijken en is het mogelijk een nauwere band met hun vader of moeder te krijgen. Zeedyk: “Het is makkelijk te denken dat baby’s in staat zijn de wereld te zien, maar ze kunnen de wereld niet begrijpen zonder de hulp van een ouder. Als er bijvoorbeeld een grote hond langskomt, kijken baby’s naar hun moeder om te weten of ze daar bang voor moeten zijn. Daarom is oogcontact zo belangrijk om in contact te blijven met je baby, ook al heb je je kind niet in je armen.”

## Hema haalt rompertjes terug



Foto: Getty Images

AMSTERDAM — De Hema roept een partij rompers terug. Een roosje, dat op de roze luierhemdjes voor baby’s is bevestigd, kan losraken. Kinderen kunnen het vervolgens in hun mond stoppen, waardoor ze kunnen stikken. De Hema adviseert klanten de rompers niet meer te gebruiken en deze terug te brengen naar een filiaal. Klanten krijgen dan hun geld terug.

## Veel interesse voor ‘Alleen Maar Nette Mensen’

UTRECHT/WILLEMSTAD — De speelfilm Alleen Maar Nette Mensen heeft sinds de première van vorige week donderdag in Nederland meer dan 100.000 bezoekers getrokken. Daarom hebben het Nederlands Filmfestival en het Nederlands Filmfonds de productie van regisseur Lodewijk Crijns de status van Gouden Film toegekend.

De film gaat aanstaande maandag in première op Curaçao en zal worden vertoond in The Cinema’s. Alleen Maar Nette Mensen is gebaseerd op de gelijknamige bestseller van Robert Vuijsje. De film gaat over David Samuels, een telg uit een intellectueel Joods gezin uit Amsterdam. Twee dingen bepalen zijn leven. David lijkt qua uiterlijk op een Marokkaan en hij valt op voluptueuze Surinaamse vrouwen. De hoofdrollen worden gespeeld door Géza Weisz en Imanuelle Grives.

**Aruba is Beautiful!**  
...And Clean...

Support:  
**Fundacion Aruba Limpi**

☎ 583-8383

## Rotterdam heeft 660.000 inwoners in 2030

ROTTERDAM — De bevolking in de stad Rotterdam groeit de komende jaren door naar een inwoneraantal van bijna 660.000 in 2030. Nu telt de havenstad nog ruim 616.000 inwoners.

Dat blijkt uit nieuwe berekeningen van het Centrum voor Onderzoek en Statistiek (COS), die vandaag naar de gemeenteraad zijn gestuurd. In deze groeiverwachtingen wordt duidelijk dat de vergrijzing ook in Rotterdam doorzet, als is die wel aanzienlijk minder fors dan de landelijke trend. In 2030 heeft de stad ruim 117.000 inwoners van 65 jaar en ouder, terwijl dat er nu nog ruim 89.000 zijn.

De groep tot 19 jaar in Rotterdam telt nu 136.000 jongeren. In 2030 is dat aantal gestegen naar ruim 142.000. De grootste groep, 20 tot en met 64 jaar, groeit niet hard vergeleken met de 65-plussers. Daarvan wonen er in 2030 bijna 400.000 in de Maasstad. Nu heeft de stad ruim 391.000 inwoners in die leeftijdscategorie. Voor 2009 veranderde de samenstelling van de Rot-

terdamse bevolking naar afkomst snel. Tot halverwege het vorige decennium daalde het aantal en het aandeel personen van Nederlandse komaf fors, aldus het COS. De komende jaren wordt een groei verwacht van niet-westerse personen (Surinamers, Antillianen, Kaapverdianen, Turken, Marokkanen) van bijna 227.000 dit jaar naar ruim 297.000 in 2030. Die groei wordt niet veroorzaakt door nieuwkomers van buitenaf, maar omdat de tweede generatie kinderen krijgt, zo staat in het rapport.



CENTRALE BANK VAN ARUBA

Hunta di Comisario y Gerencia di Banco Central di Aruba

ta expresa nan mas profundo condolencia cu fayecimento di

**Señora NORMA R. “NOOY” WIASHI-MADURO**

ruman di Sr. C.G. (Joe) Maduro, Presidente di Hunta di Comisario di BCA.

BCA ta desea henter famia hopi forza den e tempo difícil aki.

Cu señora Norma R. Wiashi-Maduro sosega na paz.



Voor advertenties in de Amigoe op School, stuur een mail naar [avisoaruba@amigoe.com](mailto:avisoaruba@amigoe.com)

**LOTTO**  
**P A D E P O R T E**

- Resultado Diarazon 17 October 2012

**09 11 28 33 34**

1er Premio: No tin ganador Jackpot  
2do Premio: No Tin ganador Match 4+  
3er Premio: Tin 5 ganador Match 4  
4do Premio: Tin 128 ganador Af. 12,00

**Joker 25**

Proximo sorteo 21 Oct 2012 Af. 4,00 pa ticket Af. 400.000,00

1 Premio: 5 Bon 3 Premio: 4 Bon  
2 Premio: 4 Bon + Joker 4 Premio: 3 Bon

Por yama 583-4475 pa haya e resultado.  
Letter ganador pa ticket gratis: **E**



Fundacion Alzheimer Aruba



Caribbean Cinemas Megaplex 8

THE FIRST THEATER WITH CHILDREN PRICES IN ARUBA

NOW YOU CAN BUY YOUR TICKETS ONLINE USING **cinemaexpress** AT CARIBBEANCINEMAS.COM/ARUBA

586 - 0074

OCTOBER 19 - 24

ENJOY YOUR MOVIE WITH

NEW THIS WEEK



Ben Affleck Bryan Cranston

**ARGO**

Mon - Thurs 4:00 / 6:35 / 9:10  
Fri 4:00 / 6:35 / 9:10 / 11:45  
Sat 4:00 / 6:35 / 9:10 / 11:45  
Sun & Hol 4:00 / 6:35 / 9:10

NEW THIS WEEK



Katie Featherston Kathryn Newton

**PARANORMAL ACTIVITY 4**

Mon - Thurs 5:20 / 7:30 / 9:40  
Fri 5:20 / 7:30 / 9:40 / 11:50  
Sat 3:10 / 5:20 / 7:30 / 9:40 / 11:50  
Sun & Hol 3:10 / 5:20 / 7:30 / 9:40

NEW THIS WEEK



Timothy Dalton Lucy Hale

**SECRET of the WINGS**

Mon - Thurs 4:45 / 7:00  
Fri 4:45 / 7:00  
Sat 2:30 / 4:45 / 7:00  
Sun & Hol 2:30 / 4:45 / 7:00

STARTING FRIDAY



Tyler Perry Matthew Fox

**ALEX CROSS**

Mon - Thurs 4:40 / 7:00 / 9:20  
Fri 4:40 / 7:00 / 9:20 / 11:40  
Sat 2:20 / 4:40 / 7:00 / 9:20 / 11:40  
Sun & Hol 2:20 / 4:40 / 7:00 / 9:20

Martin Short Winona Ryder

**FRANKENWEENIE 3D**

3D Version with Spanish Subtitles

Mon - Thurs 4:45  
Fri 4:45  
Sat 2:40 / 4:45  
Sun & Hol 2:40 / 4:45

Liam Neeson Famke Janssen

**TAKEN 2**

With Spanish Subtitles

ON TWO SCREENS

Mon - Thurs 4:10 / 6:20 / 8:30 / 9:35  
Fri 4:10 / 6:20 / 8:30 / 9:35 / 10:40 / 11:45  
Sat 2:00 / 4:20 / 6:20 / 8:20 / 9:35 / 10:40 / 11:45  
Sun & Hol 2:00 / 4:10 / 6:20 / 8:30 / 9:35

Ethan Hawke Juliet Rylance

**SINISTER**

With Spanish Subtitles

Mon - Thurs 9:15  
Fri 9:15 / 11:50  
Sat 9:15 / 11:50  
Sun & Hol 9:15

Kevin James Salma Hayek

**HERE COMES THE BOOM**

Mon - Thurs 4:30 / 6:50 / 9:10  
Fri 4:30 / 6:50 / 9:10 / 11:30  
Sat 2:10 / 4:30 / 6:50 / 9:10 / 11:30  
Sun & Hol 2:10 / 4:30 / 6:50 / 9:10

Anna Kendrick Rebel Wilson

**PITCH PERFECT**

Mon - Thurs 6:50 / 9:20  
Fri 6:50 / 9:20 / 11:50  
Sat 6:50 / 9:20 / 11:50  
Sun & Hol 6:50 / 9:20

Adam Sandler Selena Gomez

**HOTEL TRANSYLVANIA**

3D Version with Spanish Subtitles

Mon - Thurs 5:20 / 7:30  
Fri 5:20 / 7:30  
Sat 3:00 / 5:20 / 7:30  
Sun & Hol 3:00 / 5:20 / 7:30



Donkey Sanctuary Aruba

Sta Lucia 4a

Open Maandag - Vrijdag 09.00 – 16.00 uur

(Nu de hele dag open)

Zaterdag - Zondag 10.00 – 15.00 uur

Info: 5841063 – 5932933 (also emergency) – 5698232

## FNV: NS moet snel iets doen aan ‘reiscomfort’

UTRECHT — De Nederlandse Spoorwegen moeten het reiscomfort van reizigers en personeel verbeteren. Dat meldde FNV Spoor vandaag. Die maakt zich ernstig zorgen over het feit dat de kwaliteit van de ligging van de spoorweginfrastructuur, de zogenoemde spoorligging, slecht is.

In augustus heeft minister Melanie Schultz van Haegen van Verkeer al eens met de bonden over het probleem gesproken, maar FNV Spoor zegt nog steeds veel klachten te krijgen van leden. “Volgens spoorbeheerder ProRail is de veiligheid niet in het geding. Maar machinisten en hoofdconducteurs ondervinden een onaangename belasting

en schade door ‘schuddende treinen’. Inmiddels lopen er enkele claimzaken bij ons bureau beroepzaken”, aldus een woordvoerder van FNV Spoor. De NS en ProRail stellen gezamenlijk in een reactie: “Het Nederlandse spoor ligt er goed onderhouden en veilig bij. Treinen schommelen soms nu eenmaal als ze over een wissel of overweg rijden.

Dat is niet ongebruikelijk.” ProRail wijst op eerder overleg met FNV Spoor: “Afgesproken is dat eventuele klachten van machinisten aan ons worden doorgegeven, zodat we indien nodig maatregelen kunnen nemen”, aldus de spoorbeheerder. De NS laat weten dat er een onderzoek loopt naar werkomstandigheden, waarbij dit specifieke onderwerp ook wordt meegenomen. “Defecte treinen gaan vanzelfsprekend naar de werkplaats. Maximaal comfort voor reizigers en personeel staat bij ons en bij ProRail voorop.”



LET THE  
**PLAY-OFF**  
BEGIN WITH...

**BIG-TIME VALUE**

FOR A LIMITED TIME ONLY

**DINNER BOX**

AFL. 29.95

**BIG-TIME VALUE LIVES INSIDE THE BOX**

START YOUR MEAL OFF RIGHT 5 BREADSTICKS WITH MARINADA

PIZZA NIGHT JUST GOT SWEETER! 10 CINNAMON STICKS WITH ICEING

A BIG PIZZA FOR BIG-TIME HUNGER 1 TOPPING - PEPPERONI OR HAM

AFL. 29.95



**Pizza Hut**

SASAKI 582-1818  
ROYAL PLAZA 583-9969  
PIEDRA PLAT 585-1818

**FACIL & RAPIDO!**

**Bo cuenta di awa cu un solo click!**

Na ki momento cu bo ta desea, **WEBC@re** ta duna un bista di:

- Bo cuenta di awa online
- Bo historia di consumo di awa
- E dianan cu nos a lesa bo meter di awa
- Pago y ahustacionnan haci
- Formularionan cual por download

Pa registra, bishita:  
**www.webaruba.com** y click riba 

**WEB care**

**WEB WATER ON YOUR COMPUTER ARUBA N.A.**  
SEMPER RIBA DE!



**Aruba Heart Foundation**

## EURO

## Voorzichtig

AMSTERDAM — De Europese beurzen lieten vandaag weinig beweging zien. Beleggers bleven voorzichtig in afwachting van de uitkomsten van de Europese top, die later op de dag begint. In Amsterdam woog een fors koersverlies van AkzoNobel op de AEX-index.

“De beurzen bewegen zijdelings in afwachting van de besluiten van de EU-top en een eventuele steunaanvraag van Spanje. Het ligt vooral aan specifieke fondsen, zoals AkzoNobel en Unilever, dat de AEX nu wat lager staat. De AEX staat echter maar een paar punten onder het hoogste niveau van het jaar. Er heerst rust op de obligatiemarkt en dit zorgt voor meer risicobereidheid op de aandelenmarkten”, aldus André Sirks van Theodoor Gilissen. De Amsterdamse hoofdgraadmeter noteerde aan het einde van de ochtend 0,2 procent lager op 335,08 punten. De MidKap-index won 0,2 procent tot 535,06 punten. De beurzen in Frankfurt en Londen stegen 0,3 en 0,2 procent. Parijs bleef onveranderd. De prijs van Amerikaanse olie stabiliseerde op 92,15 dollar per vat. Brentolie werd 0,2 procent goedkoper. De euro was 1,3118 dollar waard, tegen 1,3131 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. De euro was vandaag op Curacao bijna evenveel waard als gisteren. De koers vandaag bij verkoop aan het publiek: 2,3835 gulden, gisteren 2,3838 gulden.

## TOKIO

## Weer hoger

TOKIO — De beurs in Tokio zette vandaag de opmars voort. Geruststellende Chinese macrocijfers en de recente verzwakking van de Japanse yen zorgden voor meer risicobereidheid onder beleggers. De Nikkei eindigde 2 procent hoger op 8982,86 punten. Dat is het hoogste niveau in de afgelopen 3 weken. Uit cijfers van de Chinese overheid bleek dat de economie in China in het derde kwartaal met 7,4 procent is gegroeid. Dat is de traagste groei in ruim drie jaar. Het groeicijfer lag in lijn met de verwachtingen van economen. Een stijging van de Chinese industriële productie in september en een toename van de Chinese detailhandelsverkoop voedden echter de hoop dat China in het afgelopen kwartaal de bodem heeft bereikt. De Japanse bouwmachinemaker Komatsu, die een grote blootstelling heeft aan China, klom 4,7 procent. De andere beurzen in het Verre Oosten gingen ook omhoog. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index 0,8 procent hoger in de middaghandel en de Kospi in Seoul klom 0,2 procent. In Sydney won de All Ordinaries 0,7 procent onder aanvoering van de mijnbouwbedrijven.

## WALL STREET

## In de min

NEW YORK — In New York zijn de beurzen vandaag lager geopend. Tegenvallend nieuws over de Amerikaanse arbeidsmarkt zette de stemming onder druk. Beleggers verwerkten daarnaast een stroom aan bedrijfsresultaten. Na de slotbel openen technologiegiganten Microsoft en Google de boeken over het afgelopen kwartaal. De Dow-Jonesindex noteerde enige minuten na de openingsbel 0,1 procent lager op 13.543 punten. De brede S&P 500 zakte 0,2 procent tot 1457 punten en de technologiebeurs Nasdaq verloor 0,3 procent tot 3095 punten. Op macro-economisch terrein bleek dat het aantal uitkeringsaanvragen in de Verenigde Staten vorige week flink is toegenomen tot 388.000. Economen hadden gerekend op 365.000 nieuwe aanvragen.

# Nieuwe rekenrente stuwt dekkingsgraad fondsen

RIJSWIJK — De grote pensioenfondsen zijn er in het derde kwartaal beter voor komen te staan, vooral doordat de rekenrente onlangs is opgeschroefd. Het is ze echter nog niet gelukt om het wettelijk vereiste niveau van 105 procent te bereiken.

Daardoor is de kans dat volgend jaar moet worden gekort op pensioenen nog niet van de baan, blijkt uit de rapportages van de grote fondsen vandaag. De dekkingsgraad van Nederlands grootste pensioenfondsen ABP (ambtenaren en onderwijzers) kwam dankzij de gunstigere rekenrente uit op 97 procent. Ondanks een verbetering van 7 procentpunt ten opzichte van het tweede kwartaal, is dat nog steeds ontoereikend. “Helaas komt hiermee de eerder

voorgenomen verlaging met 0,5 procent in april 2013 voor onze deelnemers – en een mogelijk nieuwe aankondiging voor 2014 – een stuk dichterbij. Mijn zorgen zijn dus geenszins verdwenen”, zegt ABP-voorzitter Henk Brouwer. Het op één na grootste pensioenfonds, Zorg en Welzijn (PFZW), liet weten volgend jaar in ieder geval niet te zullen ingrijpen in de pensioenuitkeringen. Het fonds zag zijn dekkingsgraad in drie maanden tijd stijgen van 92 tot 99 pro-

cent, dicht in de buurt van de 100,4 procent zoals het herstelplan van het fonds vereist. Als de dekkingsgraad van het fonds eind 2013 op de wettelijk vereiste 105 procent uitkomt, hoeft er helemaal niet te worden gekort. “De kans dat we daar op uitkomen is reëel”, aldus een woordvoester. Ook Pensioenfonds PostNL, met een dekkingsgraad van 102,2 procent, zegt het komend jaar niet te hoeven snijden in de pensioenen. Op basis van de huidige omstandigheden denkt het fonds binnen de wettelijke termijnen te kunnen herstellen. De pensioenfondsen voor de metaal- en electrotechniek (PMT en PME) verwachten

wel dat in april 2013 gekort moet worden. De dekkingsgraad van PMT eindigde op 91,2 procent, PME kwam uit op 93 procent. De Pensioenfederatie is gematigd positief over de cijfers. “Voor een aantal fondsen blijft het een beetje erop of eronder”, zegt een woordvoerder. Het kabinet besloot in september een wijziging door te voeren in de door De Nederlandsche Bank (DNB) voorgeschreven methode voor het bepalen van de rekenrente en het behaalde rendement. Vanwege gunstige omstandigheden op financiële markten slaagden de pensioenfondsen er daarnaast in om winst te behalen op hun beleggingen.

## Miljardenverlies voor AkzoNobel



Foto: Jack Finck

De operationele winst steeg met 7 procent tot 540 miljoen euro. De omzet ging met 6 procent omhoog tot 4,28 miljard euro.

AMSTERDAM — Verfspecialist AkzoNobel heeft in het derde kwartaal een nettoverlies geleden van 2,4 miljard euro als gevolg van een afschrijving in de divisie Decorative Paints. Het bedrijf kondigde nieuwe bezuinigingsmaatregelen aan, zo werd vandaag bekend bij de presentatie van de kwartaalcijfers.

‘Deco’ heeft fors te lijden onder de slechtere marktomstandigheden in met name Europa. AkzoNobel denkt nu dat de markt in deze regio minder snel zal groeien dan eerder gedacht. Het bedrijf kondigde dan ook nieuwe herstructureringsmaatregelen aan die vooral in Europa zullen worden doorgevoerd. Meer informatie hierover denkt AkzoNobel pas aan het einde van dit jaar te zullen geven.

Ook in Latijns-Amerika was sprake van moeilijke marktomstandigheden. Dit werd voor slechts een deel goedgemaakt door sterke groei in China en in andere delen van Azië. De crisis werkt vooral door bij de consument, liet financieel topman Keith Nichols weten. Mensen kopen minder verf en zijn ook minder geneigd om een nieuwe auto

te kopen, waardoor ook de vraag naar lakken daalt. De grondstoffkosten waarmee AkzoNobel te maken heeft, waren in het derde kwartaal iets hoger dan vorig jaar. Maar ten opzichte van het tweede kwartaal was er sprake van een afvlakking. De onderneming denkt dat de kosten voor het gehele jaar iets hoger uitkomen dan in 2011, onder meer door de stijging van de olieprijs. Rond het bedrijf was de afgelopen maanden veel onrust door het ziekteverlof van de nieuwe topman Ton Büchner. Gisteren werd bekend dat Büchner waarschijnlijk aan het einde van het jaar

terugkeert. Vandaag kwam ook naar buiten dat bestuurslid Leif Darnier, die aan het hoofd staat van de divisie Performance Coatings, in april volgend jaar zal vertrekken. Het vertrek gebeurt ‘in onderling overleg’, maar een reden werd niet gegeven. Werner Fuhrmann, die sinds mei de tak Specialty Chemicals op interim-basis aanvoerde, wordt permanent op die plek benoemd. De cijfers van AkzoNobel die vandaag bekend werden gemaakt waren, met uitzondering van de afschrijving en de nettowinst, verder iets beter dan de verwachting.

## Verlies Nokia naar bijna 1 miljard euro

HELSINKI — Nokia heeft in het derde kwartaal een nettoverlies geleden van 969 miljoen euro. Daarmee komt het verlies van de Finse mobieltjesmaker in 2012 tot nu toe uit op zo’n 3,3 miljard euro. Dat maakte Nokia vandaag bekend.

Het kwartaalverlies van bijna 1 miljard euro viel wel iets lager uit dan analisten hadden verwacht. In dezelfde periode vorig jaar boekte Nokia nog een negatief resultaat van 68 miljoen euro. Nokia moest een grote tegenslag incasseren, omdat

de verkoopvolumes van het Lumia-model terugliepen tot 2,9 miljoen stuks, van 4 miljoen in het tweede kwartaal. Analisten hadden gerekend op een verkoop van 3,7 miljoen Lumia-telefoons. Met de Lumia wil Nokia de concurrentie aangaan met andere smartp-

hones, zoals de iPhone van Apple en de Galaxy van Samsung.

Volgende maand ligt een nieuw Lumia-model in de winkels dat gebruikmaakt van de nieuwste Microsoft-software. Mogelijk heeft de hype rond de introductie van het nieuwe model gezorgd voor minder verkoop van de iets oudere Lumia-telefoons die ook voor minder geld over de toonbank gingen.

## Apple verliest Britse beroepszaak van Samsung

LONDEN — Technologiebedrijf Apple heeft ook in hoger beroep een patentzaak in Groot-Brittannië tegen zijn Zuid-Koreaanse concurrent Samsung verloren. De rechter bevestigde vandaag een eerder vonnis, waarin werd bepaald dat de Galaxy Tab van Samsung geen kopie van de iPad is.

De uitspraak betekent dat Apple alsnog door het stof zal moeten. Eerder werd namelijk al bepaald dat het Amerikaanse bedrijf op zijn eigen website en middels advertenties in een aantal

kranten kenbaar moet maken dat Samsung zijn ontwerp niet heeft nagebootst. Ook die bepaling heeft de rechter in hoger beroep gehandhaafd. De rechtszaak is er een in

een lange reeks. De twee belangrijkste spelers op de markt voor smartphones en tablets bestoken elkaar wereldwijd met de regelmaat van de klok met beschuldigingen van namaak en schending van patenten.

De argumentatie van de rechter bij het oorspronkelijke vonnis was overigens opmerkelijk. Hij stelde in juli dat de tablets van

Samsung niet te veel op die van Apple lijken, omdat ze simpelweg ‘niet zo cool’ zijn. Samsung verwelkomde de uitspraak. “Wij geloven nog altijd dat Apple niet de eerste was die een rechthoekige tablet met afgeronde hoeken ontwierp”, stelde het bedrijf in een verklaring. Apple, dat nog naar het Britse Hooggerechtshof zou kunnen stappen, gaf geen commentaar.

## ‘Spanje moet zelf beslissen over hulp’

BERLIJN — Spanje moet zelf beslissen of het extra hulp nodig heeft naast de 100 miljard euro die het eerder aan het ESM had gevraagd om zijn banken te herkapitaliseren. Dat heeft de Duitse bondskanselier Angela Merkel vandaag gezegd, enkele uren voordat de leiders van de Europese Unie in Brussel vergaderen.

“De voorwaarden voor het aanvragen van hulp zijn vastgelegd in de richtlijnen van het ESM”, aldus de bondskanselier. Regeringsfunctionarissen zeiden eerder tegen persbureau Reuters dat Duitsland bij Spanje

erop had aangedrongen om geen extra hulp te vragen bij het permanente noodfonds. Merkel zei verder dat Europa ook middelen moet hebben om in te grijpen als een lidstaat de begrotingsregels van de Europese Unie overschrijdt. Volgens haar moet de EU een veto krijgen over de nationale begrotingen. “We hebben goede vooruitgang geboekt bij de versterking van de fiscale discipline, maar we kunnen een stap verder gaan door Europa het recht te geven te interveniëren in de nationale begrotingen”, aldus Merkel, die benadrukte dat ze namens de hele Duitse regering sprak.

## Brussel legt Nederland melkboete op

BRUSSEL — Brussel heeft Nederland en vijf andere EU-lidstaten boetes opgelegd omdat zij in de meetperiode 2011/2012 meer melk produceerden dan toegestaan. Zij moeten zo’n 79 miljoen euro betalen. Nederland kreeg een zogenaemde superheffing van bijna 17 miljoen euro opgelegd. Dat maakte de Europese Commissie vandaag bekend. De

zes landen zouden hun nationale melkquota met in totaal 283.000 ton hebben overschreden. Daarbij waren de quota nog met 1 procent verhoogd, laakte de commissie. Behalve Nederland hielden Oostenrijk, Ierland, Duitsland, Cyprus en Luxemburg zich niet aan het maximum. Voor de hele EU daalde het volume met 4,7 procent.

## Barroso haalt uit naar EU-lidstaten

BRUSSEL — Enkele uren voor het begin van de top van Europese leiders vandaag in Brussel, heeft de voorzitter van de Europese Commissie José Manuel Barroso fel uitgehaald naar sommige regeringen.

Barroso verwijt hen weinig bereidheid om voldoende geld beschikbaar te stel-

len voor het opvangen van de sociale gevolgen van de huidige crisis.

De Europese topman roept de EU-lidstaten op hun inspanningen te versnellen, zodat allerlei belangrijke maatregelen die de economische groei moeten bevorderen eindelijk kunnen worden uitgevoerd.

## Verkoop ING-onderdelen Thailand

HONGKONG — ING staat op het punt een overeenkomst te sluiten over de verkoop van zijn verzekeringsactiviteiten in Hongkong en Thailand aan de zakenman Richard Li voor meer dan 2 miljard dollar (ruim 1,5 miljard euro). Dat meldde persbureau Reu-

ters vandaag op basis van bronnen rond de zaak. Volgens de ingewijden hebben Li en zijn Pacific Century Group en ING de laatste fase van de onderhandelingen bereikt. Mogelijk wordt de verkoop morgen al bekendgemaakt, maar dat kan ook volgende week worden.

| NEW YORK          |          |          |                  | AMSTERDAM |         |  |  |
|-------------------|----------|----------|------------------|-----------|---------|--|--|
|                   | PREV.    | 18-Oct   |                  | PREV.     | 18-Oct  |  |  |
| DOW JONES         | 13557.00 | 13585.73 | AEX              | 335.69    | 335.32  |  |  |
| S&P 500 INDEX     | 1460.91  | 1461.57  | AEGION NV        | 4.38      | 4.40    |  |  |
| NASDAQ            | 3104.12  | 3102.06  | AGEAS            | 19.97     | 19.98   |  |  |
| AMAZON.COM INC    | 247.49   | 250.75   | AKZO NV          | 9.65      | 9.62    |  |  |
| AMERICAN EXPRESS  | 59.37    | 57.89    | ASTORIA FINL     | 10.34     | 10.35   |  |  |
| APPLE INC         | 644.61   | 639.97   | AKZO NOBEL       | 44.56     | 42.78   |  |  |
| AT&T INC          | 35.72    | 36.40    | ASML HOLDING NV  | 39.15     | 39.44   |  |  |
| BERKSHIRE HATH-B  | 90.50    | 90.84    | CORIO NV         | 35.12     | 35.20   |  |  |
| CISCO SYSTEMS     | 18.71    | 18.73    | DANONE           | 47.33     | 47.14   |  |  |
| CITIGROUP INC     | 38.43    | 38.71    | DSM (KONIN)      | 39.97     | 39.91   |  |  |
| WALT DISNEY CO    | 52.29    | 52.63    | HAL TRUST        | 89.51     | 89.55   |  |  |
| EBAY INC          | 48.20    | 50.48    | HEINEKEN NV      | 48.65     | 48.19   |  |  |
| GENERAL ELECTRIC  | 22.91    | 23.03    | ING GROEP NV-CVA | 7.04      | 7.13    |  |  |
| GOOGLE INC-CL A   | 755.49   | 753.39   | ROYAL WTECH NV   | 21.00     | 21.09   |  |  |
| HEWLETT-PACKARD   | 14.72    | 14.82    | KPN (KONIN) NV   | 5.95      | 5.94    |  |  |
| HOME DEPOT INC    | 61.39    | 61.84    | KONINKLUKE PHIL  | 19.22     | 19.30   |  |  |
| IBM               | 200.63   | 197.19   | POSTNL NV        | 2.90      | 2.91    |  |  |
| INTEL CORP        | 21.79    | 21.74    | REED ELSEVIER    | 10.51     | 10.44   |  |  |
| JOHNSON&JOHNSON   | 71.00    | 72.23    | REXEL SA         | 15.79     | 15.60   |  |  |
| MEDTRONIC INC     | 43.29    | 42.78    | ROBECO NV        | 24.30     | 24.30   |  |  |
| MICROSOFT CORP    | 29.59    | 29.62    | ROLINCO NV       | 20.28     | 20.32   |  |  |
| 3M CO             | 94.81    | 94.80    | RORENTO NV       | 53.64     | 53.62   |  |  |
| PFIZER INC        | 25.84    | 26.00    | ROYAL DUTCH SHA  | 26.63     | 26.58   |  |  |
| PROCTER & GAMBLE  | 69.47    | 69.39    | TOMTOM           | 3.84      | 3.87    |  |  |
| ROYAL DUTCH-ADR   | 70.44    | 69.76    | UNILEVER NV-CVA  | 28.51     | 28.31   |  |  |
| SCHLUMBERGER LTD  | 74.55    | 74.88    | WESSANEN NV      | 2.16      | 2.15    |  |  |
| SPRINT NEXTEL CO  | 5.73     | 5.78     | WOLTERS KLUWER   | 15.15     | 15.10   |  |  |
| TEXAS INSTRUMENT  | 28.47    | 28.78    | WP-STEWART HLDGS | 223.75    | 224.26  |  |  |
| TIME WARNER INC   | 45.66    | 46.12    | SCOTIABANK FUNDS | PREV.     | 17-Oct  |  |  |
| VISA INC-CLASS A  | 142.56   | 143.00   | MONEY MARKET     | 13.0597   | 13.0597 |  |  |
| ETFs              | PREV.    | 18-Oct   | US DOLLAR BOND   | 2.6679    | 2.6573  |  |  |
| ISHARES-DIVD      | 58.91    | 58.98    | GLOBAL GROWTH    | 1.7987    | 1.8179  |  |  |
| ISHARES-EMG MKT   | 42.27    | 42.31    | US GROWTH        | 8.3887    | 8.4780  |  |  |
| ISHARES-MSCI PAC  | 46.15    | 46.20    | CANADIAN GROWTH  | 2.9096    | 2.9319  |  |  |
| ISHARES-RS 3000   | 86.20    | 86.36    | CURRENCIES       | PREV.     | 18-Oct  |  |  |
| ISHARES-SP500 GR  | 78.46    | 78.38    | YEN/USD          | 78.780    | 79.250  |  |  |
| ISHARES-S&P EURO  | 38.28    | 38.34    | EUR/USD          | 1.312     | 1.311   |  |  |
| POWERSHARES DB C  | 28.44    | 28.38    | CAN/USD          | 0.980     | 0.981   |  |  |
| POWERSH-QQQ       | 68.08    | 68.07    | GBP/USD          | 1.615     | 1.614   |  |  |
| SPDR S&P MID 400  | 182.51   | 182.76   | COMMODITIES      | PREV.     | 18-Oct  |  |  |
| SPDR S&P 600 SMA  | 74.28    | 74.35    | OIL WTI          | 92.12     | 91.60   |  |  |
| FUNDS             | PREV.    | 18-Oct   | GOLD             | 1750.15   | 1745.88 |  |  |
| BLACKROCK GBL ALL | 45.20    | 45.20    | SILVER           | 33.22     | 33.05   |  |  |
| TEMPLETON GBL BND | 22.58    | 22.38    | WHEAT            | 856.25    | 871.50  |  |  |

A Standard Of Excellence Since 1916



**MCB**  
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.  
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schoffegatweg (Oost) 2/n  
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: pbis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com/pbis

## 40 Jaar General Catering



Foto: Ken Wong

General Catering vierde deze week haar 40-jarig bestaan. Klanten kregen behalve een lekker drankje, ook 40 procent korting op hun bestelling. Gabriel 'Boy' Magdalena wordt gezien als de pionier op het gebied van catering op Curaçao. Eerst begon hij bij de bowlingclub op Zuikertuintje waar hij tot vroeg in de morgen werkte. Daarna ging hij naar de studenten-campus te Schelpwijk, waar hij met vijf werknemers de catering runde. Vervolgens verhuisde Magdalena de catering naar Rio Canario. En daarna kocht hij het huidige pand op de hoek van de Gladiolenweg/Sta. Rosaweg en zijn er 35 mensen in vaste dienst. In die vier decennia heeft Magdalena een aantal producten geïntroduceerd, zoals plastic stoelen, kartonnen dozen, tenten en borden van foam en plastic. Voor een aantal mensen was General Catering het startpunt om later een eigen cateringbedrijf op te zetten. Het is een van de weinige cateringbedrijven waar hapjes besteld kunnen worden, terwijl je wacht.

## Muiltjes Marie-Antoinette brengen veel op



Foto: Google

De muiltjes van Marie-Antoniette.

Een paar schoenen van Marie-Antoinette, de vrouw van de Franse koning Lodewijk XVI, heeft gisteren op een veiling in Parijs 62.460 euro opgebracht. Vooraf was de schatting dat de muiltjes, maat 35,5, groen met sierlijke roze banden en een zijden strik, tussen de 8000 en 10.000 euro zouden opbrengen. De vorstin had de schoenen

in 1775 gekregen van een lid van haar hof, achttien jaar voordat zij in de dagen van terreur die volgden op de Franse Revolutie door de guillotine werd onthoofd. Aan Marie-Antoinette wordt de opmerking toegeschreven 'dan eten ze toch cake'. Zij zou dat hebben gezegd toen ze hoorde dat de arme bevolking geen brood had om te eten.

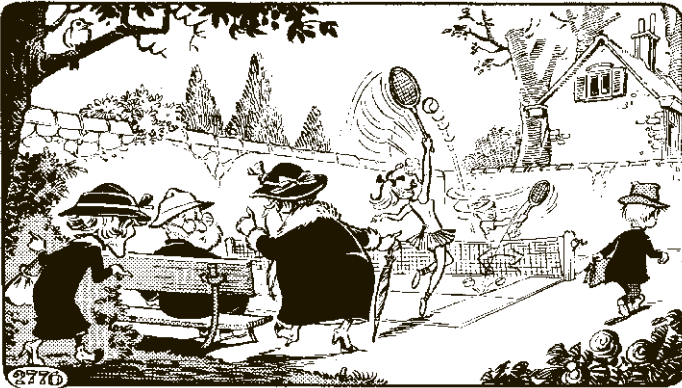
## ‘Geen bloed drinken’

Nadat het populair-wetenschappelijke blad *New Scientist* aan een bericht over de heilzame werking van bloed de hashtag 'Vampires' heeft toegevoegd, heeft het kort daarna gemeld dat het helemaal niet het drinken van bloed aanmoedigt. Het blad twitterde over een artikel op zijn website met als titel 'Jong bloed is de sleutel tot de (eeuwige) jeugd'. Er staat te lezen dat onderzoek aan de Stanford Universiteit heeft aangetoond dat de onderzoekers de groei van nieuwe cellen in de hersenen van oude muizen een duwtje konden geven door die dieren een transfusie van bloed van jongere soortgenoten toe te dienen. In het bijzonder leidde het nieuwe bloed tot een

ommekeer van de cognitieve achteruitgang. In de tweet formuleerde de *New Scientist* het zo: 'validation for #vampires & Twilight fans: young blood reverses age-related cognitive decline (in mice)'. Vrij vertaald luidde de tweet dat er goed nieuws is voor vampieren en fans van Twilight, met name dat jong bloed ouderdomsgerelateerde cognitieve achteruitgang omkeert (bij muizen). Nog geen half uur later stuurde de *New Scientist* een nieuwe tweet de wereld in. Die meldde dat de juridische afdeling van het blad had gevraagd 'duidelijk te maken dat de tweet over vampieren generlei het drinken van menselijk bloed aanmoedigt'.

## KONING HOLLEWIJN EN HET S-SPEL

Door Marten Toonder



Nauwelijks was doctorandus Dreutel vertrokken, of de gezusters Mork kwamen uit hun schuilplaats te voorschijn en wendden zich tot Hollewijn. "Mogen wij bij u komen zitten, majesteit?" vroeg Koba. "Natuurlijk," antwoordde de koning, "deze bank is bedoeld voor meerdere personen en zoveel ruimte wil ik niet opeisen." "Maar u als koning neemt toch een grote plaats in, nietwaar?" merkte Anna op, "ik bedoel het figuurlijk, hoor! Haha-ha! En..." "Stil, Anna," zei Koba haastig, "laat mij het woord doen." Zij nam op de bank plaats en vervolgde: "Het is een hele eer dat we naast de koning mogen zitten." "Eer is een kwestie van de plaats die men zelf inneemt," be-

toogde Hollewijn, "en niet van wie men naast zich heeft." "Eh... ja," beaamde Koba wat verward, "uw plaats is dan wel bijzonder eervol, Koning! Het hoogste ambt!" "Ja majesteit," zo voegde Anna hieraan toe, "eigenlijk zou u steeds een kroon en een hermelijnen mantel moeten dragen. Dat staat zo voornaam! Kleren maken de man, nietwaar?" "Ik weet het niet," mompelde Hollewijn, "wie maakt de kleren? Dan maakt de kleermaker dus de koning... Nu, misschien is dat ook wel zo. Ik krijg wel eens de indruk dat waar-digheidsstekens belangrijker zijn dan de drager. Is er iets?" "Eh... nee," zei Koba Mork. Zij stond gejaagd op en gaf haar zuster een wenk.

## Miljoenenprijs na 6 jaar opgehaald

Twee broers uit New York hebben zes jaar gewacht met het inleveren van hun winnende loterijticket. Pas elf dagen voor het verstrijken van de deadline hebben ze hun prijs, ter waarde van maar liefst 5 miljoen dollar, opgehaald. Dat heeft de New York Lottery gezegd. Volgens de jongste van de twee Palestijnse immigrantenbroers had hij het ticket

gekocht in de winkel van zijn ouders en besloot hij de winst met zijn twee jaar oudere broer te delen. Volgens de jongen heeft hij zes jaar gewacht met innen, omdat hij de gevolgen van de rijkdom nog niet kon overzien. Bovendien wilde hij niet dat de plotselinge rijkdom zijn relatie met zijn verloofde zou beïnvloeden. De broers waren overigens niet bereikbaar voor commentaar.

## ‘Bommetje’ in bevroren zwembad

Een Duitser zingt een toontje lager na een totaal mislukte zwembadstunt. Om indruk te maken op zijn vrienden wilde de stoere vent door het ijs van een bevroren zwembad springen met een 'bommetje'. Na een al niet zo geslaagde imitatie van Usain Bolt liep ook het vervolg niet gesmeerd. Met een flinke aanloop en een machtige sprong nam de Duitse jongeman de bomhouding aan, om vervolgens keihard op (en niet door) het

ijs te smakken. De stuntman had duidelijk de dikte van het ijs onderschat. Zijn vrienden kwamen niet meer bij en rolden letterlijk over de grond van het lachen. Dat werkte aanstekelijk, want ook het 'slachtoffer' kreeg de slappe lach. Eind goed, al goed. Het hilarische filmpje is op YouTube uitgegroeid tot een heuse bom, eentje die wel inslaat. Het is te zien via de link [http://www.youtube.com/watch?v=anf2qEjec3U&feature=player\\_embedded#](http://www.youtube.com/watch?v=anf2qEjec3U&feature=player_embedded#)

## Nijlpaard gerecht voor Zoeloekoning

Een gedood Zuid-Afrikaans nijlpaard met de naam Vincent is als speciaal gerecht bereid voor Zoeloekoning Goodwill Zwelithini. Het dier met één oor was vernoemd naar de Nederlandse schilder Vincent van Gogh, die zijn oor afsneed. Dat meldden lokale media vandaag.

Vincent was afgemaakt nadat hij een ranger had aan-gevallen, die zijn been verloor. Het nijlpaard stond al bekend als een probleem-dier vanwege zijn agres-sieve gedrag.

Het karkas werd aan de koning overgedragen, die het liet bereiden om een jaarlijkse rituele dans met veel vrouwen met ontblote borsten luister bij te zetten. Goodwill Zwelithini is koning van ruim 10 miljoen Zoeloes.

## Nieuwe beha's voor agenten

Vrouwelijke agenten van korps Rotterdam-Rijnmond krijgen een door de werkgever verstrekte beugellose beha voor onder het veiligheidsvest. De krant *Metro* schrijft dat

naar aanleiding van een tweet van de voorzitter van de ondernemingsraad. Het dragen van een beugelbeha onder een veiligheidsvest was oncomfortabel, aldus de krant.

## RBC doneert



Van links naar rechts: Lorrie van Ooijen, directielid van de RMHCC, Pierrot Hurtado, RBC Royal Bank en Yvonne Verbrugge (PWF).

RBC Royal Bank organiseerde vorige maand in de collectemaand van het Prinses Wilhelmina Fonds voor het tweede achtereenvolgende jaar de 'Walk For Life'. Doel is bewustwording over kanker. Dit keer lag de nadruk op kanker bij kinderen.

De opbrengsten van deze activiteit worden gedeeltelijk gedoneerd aan het Prinses Wilhelmina Fonds en de Ro-

nald McDonald's House Charities Foundation Curaçao. Een andere gedeelte wordt gedoneerd aan het RBTT / RBC's Caribbean Children Cancer Fund ten behoeve van kinderen met kanker in het Caribisch gebied. Onlangs overhandigde Pierrot Hurtado, hoofd marketing, een cheque aan Yvonne Verbrugge, voorzitter van het PWF en Lorrie van Ooijen, directielid van het RMHCC.

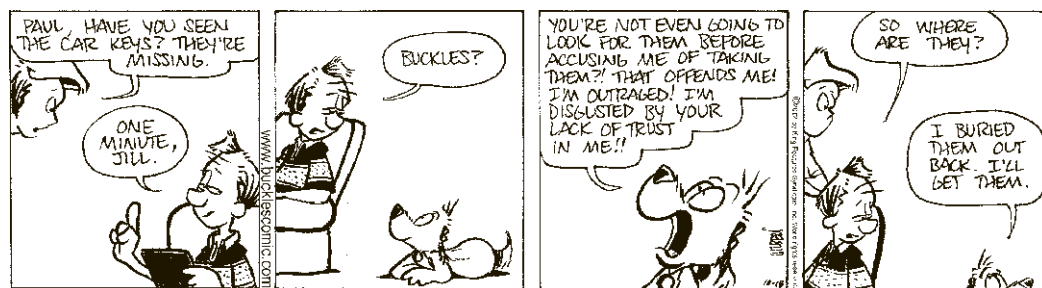
## Dagen met dildo in darmen

Chinese artsen zien zich steeds vaker geconfronteerd met mensen die verstrikt raken in seksspeeltjes. Dat lijkt een gevolg van de opmars van de seksuele vrijheid in Chinese steden en de toenemende populariteit van erotische speeltjes. Zo wisten artsen in Shanghai met moeite een man te bevrijden van een dildo in zijn darmen, waar hij vijf dagen mee had rondgelopen. Dat meldde de *Shanghai Daily* vandaag. De dertiger had de dildo in zijn lichaam gestoken om het seksleven

met zijn vrouw een oppepper te geven. Hij meldde zich in het Zhongshan ziekenhuis. De dildo (23 centimeter lang, met een diameter van 8 centimeter) zat muurvast. Artsen slaagden er eerst niet in de man van de kunstpenis te bevrijden. Artsen deden een dag later een nieuwe poging en wisten het ding toen wel los te krijgen. Volgens dokter Yao Liqing neemt het aantal ongelukken met seksspeeltjes toe. Hij raadt mensen dan ook aan de handleiding goed te lezen.

### BUCKLES

By David Gilbert



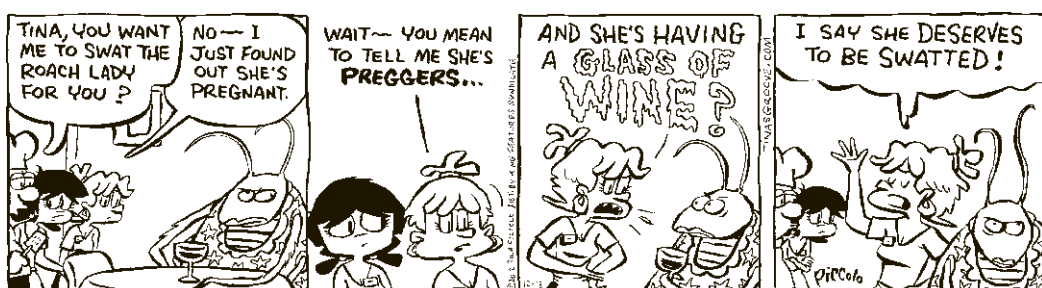
### BETLE BAILY

By Mort Walker



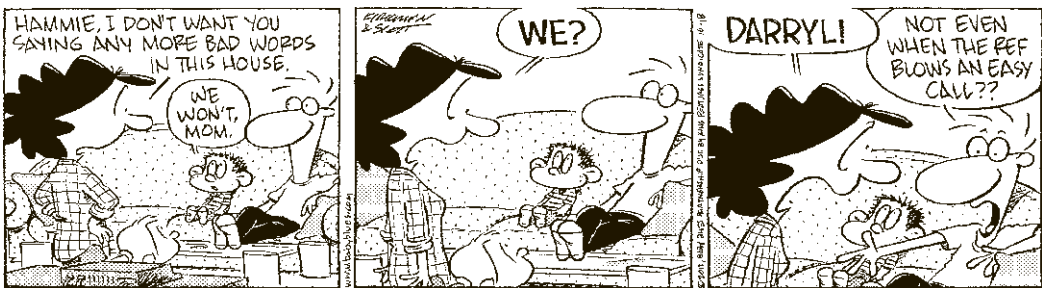
### TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



### BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



# Weer rellen in Griekenland



Foto: AFP

Zeker zeven mensen, onder wie twee agenten, raakten gewond bij de rellen van vandaag.

**ATHENE —** In de Griekse hoofdstad Athene zijn vandaag opnieuw rellen uitgebroken. De politie gebruikte onder meer traangas om de betogers uiteen te drijven. Demonstranten gooiden met brandbommen. De betogers keerden zich tegen de strenge bezuinigingsmaatregelen van de regering.

Een 65-jarige man kwam tijdens de rellen om het leven, waarschijnlijk door hartfalen. Tijdens de betoging stortte hij in. Hij overleed later in het ziekenhuis.

Het openbaar leven in Grie-

kenland lag vandaag grotendeels stil als gevolg van een algemene staking als protest tegen een nieuwe bezuinigingsronde van 13,5 miljard euro die de regering moet doorvoeren om te voldoen aan de eisen van de

EU voor meer steun.

**Toerisme groeit**  
Het toerisme naar Egypte is dit jaar weer wat toegenomen na de dip in 2010 door de opstand en het gedwongen vertrek van president Hosni Mubarak. Verwacht wordt dat het aantal toeristen dit jaar op zeker 11 miljoen zal uitkomen. In 2011 zakte de buitenlandse belangstelling van 14,5 miljoen in 2010 naar

9,8 miljoen toeristen. Beelden van werkloze kamelen en verlaten piramides kenmerkten de periode rond de Arabische lente in Egypte begin vorig jaar. Toeristen bleven weg, terwijl de sector normaal een belangrijke inkomstenbron is. Minister voor Toerisme Hisham Zaazou zei vandaag te verwachten dat het toerisme in Egypte eind 2013 weer op het niveau is van voor de opstand.

## Weer vier doden door meningitis

**WASHINGTON —** In Amerika zijn opnieuw vier mensen overleden aan hersenvliesontsteking (meningitis). Dat maakte het Amerikaanse Center for Disease Control (CDC) gisteren bekend.

Het dodental van de meningitis-uitbraak is daarmee gestegen tot 19. In vijftien verschil-

lende Amerikaanse staten zijn in totaal 247 mensen besmet geraakt. De meningitis-uitbraak werd veroorzaakt door besmette pijnstillers, die de slachtoffers kregen geïnjecteerd tegen voornamelijk rugpijn. Meningitis verspreidt zich via bacteriën, virussen of parasieten. Als het niet snel wordt behandeld, kan de ziekte dodelijk zijn.

## Newsweek vanaf 2013 alleen nog digitaal

**WASHINGTON —** Het wereldberoemde Amerikaanse weekblad Newsweek stopt met de papieren editie en verschijnt vanaf begin 2013 alleen nog in digitale vorm.

Dat heeft hoofdredacteur Tina Brown vandaag laten weten. "We veranderen Newsweek, maar we nemen

er geen afscheid van", zei Brown. Door de maatregel zal een onbekend aantal banen verloren gaan. Het eerste wereldwijde nummer van 'Newsweek Global' zal in januari verschijnen. Tegen betaling is die te lezen op tablets en websites. Bepaalde inhoud is specifiek voor de blogsite The Daily Beast. Newsweek, dat al

## Myanmar graaft Britse Spitfires WOII op

**YANGON —** Myanmar gaat tientallen Britse Spitfires opgraven, die de Britten in de Tweede Wereldoorlog hadden verstoep om te voorkomen dat ze in handen zouden vallen van de Japanners.

Myanmar (het voormalige Birma) en een Britse vliegtuigliefebber zijn dit overeengekomen. Het zou gaan

om 60 jachtvliegtuigen die nog niet in elkaar zijn gezet en nog in kratten zijn verpakt. Op aanwijzingen van bewoners gaat een team opgravingen doen nabij de steden Yangon en Mandalay. Vliegtuigliefebber David Cundall, die 15 jaar naar de toestellen heeft gezocht, vermoedt dat de vliegtuigonderdelen zich nog in perfecte conditie bevinden. Birma was tot 1948 een Britse kolonie, die in 1942 door de Japanners werd bezet. Groot-Brittannië bouwde in de periode 1938 - 1948 ruim 20.000 Spitfires. De Britse Royal Air Force (RAF) zette de beroemde jachtvliegtuigen onder meer in tegen de Duitse Luftwaffe tijdens de Slag om Engeland in 1940.

Tijdens zijn bezoek aan Myanmar eerder dit jaar heeft de Britse premier David Cameron zich persoonlijk ingezet voor de kwestie.

## FBI pakt man die bankgebouw wilde opblazen

**NEW YORK —** De Amerikaanse politiedienst FBI heeft gisteren een man uit Bangladesh gearresteerd, die van plan zou zijn geweest met een zware bom het gebouw van de Federal Reserve Bank in New York op te blazen.



Foto: AFP

Een foto van Ahsan Nafis in Bangladesh. Nafis zou banden hebben met al-Qaeda.

Nafis, die contacten zou hebben met de terreurbeweging al-Qaeda, reisde volgens de federale autoriteiten in januari 2012 naar de Verenigde Staten om een terroristische aanslag te plegen. Hij ging in de VS op zoek naar handlangers. Een van de mensen die hij probeerde te rekruteren, was een bron van de FBI.

Nafis wordt aangeklaagd voor een poging tot het plegen van een terroristische aanslag met een massavernietigingswapen en het ondersteunen van al-Qaeda.

## Weer spanning tussen Japan en China

**TOKIO —** De toch al gespannen verhoudingen tussen China en Japan hebben een nieuwe knauw gekregen, nadat twee Japanse ministers een omstreden oorlogsmonument in Tokio bezochten. De Japanse premier Yoshihiko Noda probeerde zich vandaag van hun bezoek te distantiëren.

Volgens zijn kantoor bezochten de bewindslieden het monument als privépersoon. Bij het gedenkteken Yasukuni worden de Japanse oorlogsslachtoffers herdacht, onder wie ook veertien oorlogsmisdadigers. Het bezoek van Japanse bewindslieden aan het monument ligt gevoelig bij China, vanwege het bittere

oorlogsverleden. China en ook Zuid-Korea reageerden dan ook boos op het bezoek van de ministers, die in het gezelschap waren van tientallen parlementariërs. Noda bleef zelf weg bij het monument en had zijn ministers gevraagd hetzelfde te doen. Deze zomer zorgde het bezoek van twee Japanse mi-

nisters aan Yasukuni ook voor verontwaardiging. Het was voor het eerst sinds 2009 dat ministers het monument bezochten tijdens de herdenking van de Japanse capitulatie.

De laatste maanden waren er ook spanningen tussen China en Japan over een groep onbewoonde eilanden in de Oost-Chinese Zee. De eilanden zijn klein, maar strategisch gelegen en rijk aan natuurlijke hulpbronnen. Ook deze zaak ligt gevoelig vanwege het oorlogsverleden tussen China en Japan.

## Rebellen verkrachten 5000 vrouwen in Congo

**GOMA —** Rebellen hebben dit jaar ongeveer 5000 vrouwen verkracht in de oostelijke provincie Noord-Kivu van de Democratische Republiek Congo. Dat liet een plaatselijk ziekenhuis vandaag weten.

In het gebied brak in april geweld uit, toen een groepje muitende soldaten, M23, zich tegen het regeringsleger keerde. Hierop grepen tal van groepen naar de wapens. De rebellen M23 werd gevormd door een groep voormalige strijders van de Tutsi-

stam. Die groep werd enkele jaren geleden in zijn geheel onderdeel van het regeringsleger. Dat was het gevolg van vredesafspraken uit 2009. Volgens de rebellen van M23 zijn die vredesafspraken echter nooit volledig nagekomen. In Noord-Kivu is van alles

mis, stellen de VN en diverse mensenrechtengroeperingen. De rebellen verkrachten vrouwen en meisjes. Ook ontvoeren ze mannen en jongens om ze te dwingen voor ze te vechten. Ze executeren zelfs jonge rekruten die proberen te ontsnappen uit het rebelenleger. Het politieke gezicht van M23 ontkende vandaag dat de groep zich schuldig maakt aan verkrachtingen en andere gruweldaden.



# KOORYMAN

DEAL OF THE WEEKEND!

**BEMIS BRIL DI W.C.**

- Acabado blanco duradero
- Ajustabel, ta fit mayoria W.C.
- Resistente contra raspa

**MEGA BUY!**

~~39,99~~  
**29,99**

of 1200 Fun Miles

**PASA E WEEKEND**  
AKI NA MEGA STORE PA NOS  
**DEMO'S GRATIS**  
DIASABRA AWOR  
20 DI OKTOBER

- Handy haves demo 11 AM & 1 PM
- Consoho di interior designer 10 AM - 2 PM non stop

Oferta ta valido di 19 di oktober te cu 21 di oktober 2012, of tan ten tin den stock.

OPEN 7 DAYS A WEEK fun miles

Kooyman MegaStore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20 •  
Dialuna - Diasabra: 8am - 6pm • Diadomingo 9am - 1pm •  
www.kooymanbv.com

# Gefeliciteerd met uw 50-jarig Jubileum

50 jaar



## Aruba Airport Authority N.V.

# Armstrong komt steeds meer alleen te staan

**NEW YORK — Een week nadat de Amerikaanse antidopinginstantie Usada in een uiterst gedetailleerd dossier het dopingsysteem van Lance Armstrong heeft blootgelegd, komt de Amerikaanse ex-wielrenner steeds meer alleen te staan. Gisteren moest de 41-jarige dopingzondaar – die zelf nog steeds in alle toonaarden ontkent – zich terugtrekken als voorzitter van zijn eigen Livestrong-organisatie, die al sinds 1997 geld inzamelt voor de strijd tegen kanker. Ook verbrak zijn belangrijkste medestander, kledingsponsor Nike, alle banden met hem.**

Armstrong liet weten dat hij niet wil dat de missie van Livestrong lijdt onder de controverse rond zijn wielervederbaan. “Het was me een eer deze stichting de afgelopen vijf jaar voor te zitten. De missie en het succes daarvan hebben voor mij de hoogste prioriteit. Daarom heb ik vandaag, om de stichting negatieve effecten van de controverse rond mij te besparen, besloten terug te treden”, aldus Armstrong, die nog wel als bestuurslid aan blijft. Direct nadat deze verklaring was verspreid, kwam Nike met een communicé waarin het duidelijk maakte de ex-renner de rug toe te keren. Wel blijft het bedrijf Livestrong steunen.

De Nederlandse tak van Livestrong is niet rouwig om het opstappen van hun ‘baas’. Hij heeft er goed aan gedaan te vertrekken als voorzitter van zijn stichting Livestrong. “Lance Armstrong liep in zekere zin het werk van Livestrong in de weg. Als hij was aangebleven zouden de discussies onherroepelijk hebben aangehouden. De stichting en de strijd tegen kanker zijn groter dan Armstrong”, zegt woordvoerder Herman van Tilburg van Livestrong Nederland. Armstrong bleek in 1996 teelbalkanker te hebben. Hij genas en won zeven keer de Tour de France. Onlangs werd hij voor het leven geschorst wegens doping. “Lan-

ce heeft ontegenzeggelijk veel bereikt, maar we zijn teleurgesteld in de sporter. Het dopingbewijs is een bittere pil”, aldus Van Tilburg.

## Misleid

Eén van Armstrong's belangrijkste sponsoren, het eveneens Amerikaanse Nike, hield haar protégé lang de hand boven het hoofd, tot gisteren zelfs. Pas toen besloot het sportkledingbedrijf om met hem te stoppen. “Wegens ogenschijnlijk onoverkomelijk bewijs dat Lance Armstrong zich heeft beziggehouden met doping en Nike voor meer dan een decennium heeft misleid, hebben we tot onze teleurstelling het contract met hem moeten beëindigen”, stelde Nike, dat de afgelopen jaren miljoenen aan de coureur heeft betaald. Nike hield zich tot dusverre afzijdig en liet eerder weten het te betreuren dat Armstrong door de levenslange schorsing van het Usada niet meer als triatleet aan wedstrijden mocht deelnemen en al zijn gewonnen titels als wielrenner moest inleveren.

Ook andere sponsors laten de dopingzondaar vallen. Na kledingsponsor Nike lieten andere geldschietters eveneens weten dat ze de 41-jarige Texaan niet langer financieel willen ondersteunen. Het gaat om fietsenfabrikant Trek, sportschoolketen 24-Hour Fitness, brouwerij Anheuser-Busch en voedsel-

producent Honey Stinger. Trek nam de beslissing na bestudering van een dossier van de Amerikaanse antidopinginstantie Usada, waarin het dopingsysteem van de Amerikaanse ex-wielrenner wordt blootgelegd. “Na het rapport van het Usada te hebben gelezen, kunnen we niet anders dan diep teleurgesteld zijn in Armstrong”, zegt Trek in een korte verklaring. “De conclusies van het Usada zijn duidelijk. We beëindigen dan ook onze jarenlange samenwerking met Armstrong.”

## Meineed

Het lijkt ook een kwestie van tijd alvorens diverse bedrijven een rechtszaak zullen beginnen tegen de gevallen sportheld. Er wordt vooral gekeken naar het Amerikaanse bedrijf SCA Promotions, dat in 2005 weigerde een bonus van 5 miljoen dollar (3,8 miljoen euro) te betalen voor zijn vijfde tournee op rij, omdat er talloze dopinggeruchten rond Armstrong waren. Tijdens een arbitrage werden diverse getuigen onder ede gehoord, onder wie Armstrong die volhield nooit gefraudeerd te hebben. Het bedrijf wil graag zijn bonussen, van in totaal 7,5 miljoen dollar (5,7 miljoen euro) terughebben en zal hem mogelijk gaan beschuldigen van meineed.

Er is nog één man die zijn strijd tegen de windmolens blijft voortzetten: Johan Bruyneel. De vroegere ploegleider en leermeester van Lance Armstrong is niet van plan zijn juridische strijd tegen het Amerikaanse antidopingbureau Usada te staken. “Ik ga door zo lang ik het gevoel heb dat ik een rechtvaardig verhoor krijg, zonder vooroordelen bij Usada”, liet de Belgische Don Quichot

vandaag op zijn website weten. Volgens het onderzoeksrapport van Usada vormde Bruyneel samen met Armstrong bij US Postal het brein achter het meest geavanceerde, professionele en succesvolle dopingprogramma in de sporthistorie. Hij zal waarschijnlijk op korte termijn voor een arbitragecommissie moeten verschijnen. “Tot die tijd geef ik geen commentaar meer”, gaf Bruyneel te kennen. Ook een vroegere teamarts, Pedro Celaya, heeft ervoor gekozen om zich voor de arbitragecommissie te verweren. Armstrong en de dopingartsen Luis Garcia del Moral, Pepe Marti en Michele Ferrari hebben al een levenslange schorsing gekregen.

## Misleidend

Nu de beerput open is, spuit de poep in het rond en worden velen besmeurd. Dat moest ook Hein Verbruggen, erevoorzitter van de internationale wielervederbaan UCI ondervinden. Verbruggen gaf een interview aan *De Telegraaf*, maar schrok toen hij het verhaal in de krant teruglas. Vandaag voelde hij zich genoodzaakt ferm afstand te nemen van het spraakmakende verhaal over de zaak-Armstrong in het ochtendblad. “De titel boven het artikel is absoluut onjuist en misleidend. Ik distantieer mij volkomen van het artikel”, betoogt het erelid van het IOC en NOC\*NSF.

‘Geen spoor van bewijs’, staat er vandaag boven het bewuste verhaal. Volgens *De Telegraaf* heeft Verbruggen in een korte schriftelijke reactie het woord ‘bewijs’ zelfs met hoofdletters geschreven. “Ik protesteer met klem tegen de teneur van het artikel. Daarin wordt geheel ten onrechte gesuggereerd dat ik



Foto: Archief

Lance Armstrong: alleen als je wilt heb je vrienden.

verklaard heb dat er ondanks het dossier van Usada geen bewijs is tegen Lance Armstrong. Ik heb mij daarover helemaal niet uitgesproken.” Volgens Verbruggen is er geen ‘heel interview’ geweest met de ‘heren’ van *De Telegraaf*. “Ik heb gewoon in een paar sms’jes gereageerd op de verklaring van mevrouw LeMond als zou er omkoping zijn geweest om een positieve plas van Lance Armstrong te doen verdwijnen. Mijn reactie was enkel en alleen dat Lance Armstrong nooit positief werd bevonden door de antidopinglaboratoria, dat er geen positieve test is geweest en dat er dus ook geen verborgen kon worden.”

Volgens Kathy Lemond zou Nike een fiks bedrag aan Verbruggen hebben betaald om de ‘positieve plas’ te doen verdwijnen. Nike ontkent natuurlijk in alle toonaarden. Naar aanleiding van berichtgeving in de *New York Daily News* kwam het concern met de volgende, korte verklaring: “In reactie op de aantijgingen van de *New York Daily News* van gisteren, ontkent Nike ten zeerste dat zij voormalig UCI-voorzitter Hein Verbruggen 500.000 dollar zou hebben betaald om een positieve dopingtest te verhullen. Nike is tegen het gebruik van illegale prestatieverhogende middelen.”

## Armstrong spreekt morgen

De ontmaskerde wielerkoning Lance Armstrong zal morgen, als alles volgens plan verloopt, een toespraak houden in zijn woonplaats Austin in Texas. Het is de bedoeling dat de 41-jarige Amerikaan een zaal vol supporters van zijn stichting Livestrong toespreekt ter gelegenheid van het 15-jarig bestaan van de organisatie die strijdt tegen kanker. Het wordt zijn eerste publieke optreden sinds de publicatie van het onderzoeksrapport van het antidopingbureau Usada. Daarin kwam Armstrong vorige week naar voren als het brein achter een professioneel dopingnetwerk. Het is nog niet duidelijk of de oud-wielrenner daarover iets gaat zeggen.

## Record aantal aces Del Potro

WENEN — Tennisser Juan Martin del Potro kwam gisteravond laat met de schrik vrij tegen de Duitse qualifier Daniel Brands in zijn eerste partij op het ATP-toernooi van Wenen: 6-7 (5) 7-6 (4) 7-6 (6). Daarbij had de 24-jarige Argentijn veel steun aan zijn

sterke service, hij sloeg 32 aces. Ook de een jaar oudere Duitser serveerde sterk, resulterend in 30 aces. Dat was volgens de ATP een unicum. Nooit eerder sloegen twee tegen elkaar spelende tennissers minimaal 30 aces in een drie sets durende partij. Ook

viel er geen enkele break te noteren. De wedstrijd werd na drie uur uiteindelijk beslist op het tweede matchpoint van de Argentijn, door de hulp van het hawkeyesysteem dat een bal in gaf, waar het menselijk oog geen uitsluitsel gaf.

## Polen en Engeland in evenwicht



Foto: AFP / Howdaj

**WARSCHAU — Engeland heeft woensdag, een dag later dan gepland, de WK-kwalificatiewedstrijd in en tegen Polen met een remise afgesloten: 1-1. Bij rust stond de ploeg van Roy Hodgson met 1-0 voor door een doelpunt van Wayne Rooney. In de tweede helft maakte Kamil Glik gelijk.**

De Engelsen blijven wel aan kop van poule H met acht punten uit vier wedstrijden. Montenegro staat tweede met zeven punten, maar heeft een wedstrijd minder gespeeld dan de Engelsen.

Keeper Joe Hart nam de verantwoordelijkheid voor de treffer van de Polen op zich. “Het was mijn fout. Die heeft ons drie punten gekost”, zei de Manchester City-doelman. Hart miste de

bal volledig toen hij een corner van Ludovic Obraniak wilde pakken, waarna Glik kon inkoppen. Het duel werd dinsdag afgelast vanwege de hevige regenval. Het veld stond blank en nadat scheidsrechter Gianluca Rocchi tevergeefs enkele balletjes had geschoten om te kijken of de bal wilde rollen, werd er bepaald dat de wedstrijd niet gespeeld kon worden.

## KNVB ontsteld over vergelijking Hitler

BOEKAREST — Bert van Oostveen, directeur betaald voetbal van de KNVB, heeft met ontsteltenis kennis genomen van de berichtgeving in de Roemeense sportkrant *Pro Sport*, waarin in een kop van een artikel bondscoach Louis van Gaal ‘Van Hitler’ wordt genoemd. De schrijver van het bewuste artikel is volgend jaar maart niet welkom tijdens de thuiswedstrijd van het Nederlands elftal tegen Roemenië, zei hij vandaag

kort voor de terugvlucht. De KNVB stelt binnenkort ook de FIFA, UEFA en Roemeense bond op de hoogte.

“De FIFA en UEFA staan voor fair play”, reageerde Van Oostveen. “Dus het lijkt me logisch dat ze hier afstand van gaan nemen. Verder zoeken onze juristen uit wat er nog meer mogelijk is. Wij waren in ieder geval met stomheid geslagen toen ons de berichten over het artikel

bereikten.” De auteur van het artikel leefde waarschijnlijk in de veronderstelling dat Van Gaal in Nederland wel eens vaker met Hitler werd vergeleken. Volgens de KNVB is dat in ieder geval eenmaal eerder in een column in een groot landelijk dagblad gebeurd. Het bewuste artikel is destijds gerectificeerd. “We zijn blij met de ruime zege”, zei Van Oostveen. “Maar dit is wel een smetje.”

## Jong Noorwegen verrassend naar EK

**DRAMMEN — De returns van de play-offs voor deelname aan het EK voor voetballers tot 21 jaar hebben toch nog een verrassing opgeleverd. Jong Noorwegen kwalificeerde zich dinsdagavond voor de eindronde in Israël ten koste van Frankrijk. De Scandinavische talenten hebben de komende zomer gezelschap van Nederland, titelverdediger Spanje, Duitsland, Engeland, Rusland, Italië en het gastland. De loting voor de groepsindeling is op 28 november.**

Noorwegen moest in Drammen een achterstand van 0-1, opgelopen in Frankrijk, wegwagen. De ploeg deed dat overtuigend met 5-3, na een ruststand van 3-1. Feyenoorder Harmeeet Singh, net als zijn Rotterdamse ploeggenoot Omar Elabdellaoui in de basis begonnen, opende de score na een klein kwartier. In de laatste vijf minuten kwam Frankrijk terug van 5-1 tot 5-3 en kreeg Lyon-talent Alexand-

re Lacazette, vlak nadat hij had gescoord, rood. Servië - Engeland krijgt een vervolg bij de tuchtkommissie van de UEFA. Direct na afloop van het duel (0-1) werden de Engelsen bestraft door hun tegenstanders. De boze toeschouwers lieten zich met racistisch gezang en apengeluiden ook niet onbetuigd. De ploeg van bondscoach Stuart Pearce won opnieuw met 1-0, in Krusevac door

een doelpunt van Connor Wickham. De teamgenoten die hem daarmee kwamen feliciteren werden vanaf de tribune bekogeld met van alles en nog wat.

Italië was, na de 1-0 voor eigen publiek, ook in Kalmar beter dan Zweden: 2-3. Alle treffers vielen na rust, de beslissende was van Genoa-spits Ciro Immobile. Rusland imponeerde niet maar kon zich dat na de winst in Tsjechië (2-0) permitteren. In Jekaterinenburg was de eindstand 2-2. De Duitse ‘Nachwuchs’ versloeg Zwitserland in Luzern met 3-1. Dat was op eigen bodem niet gelukt: 1-1. Spanje was tweemaal oppermachtig tegen Denemarken: 5-0 en nu 3-1.

## Terry niet in beroep

tussen Chelsea en QPR in oktober vorig seizoen. “Nadat ik diep had nagedacht, heb ik ervoor gekozen niet in beroep te gaan tegen het oordeel van de FA”, liet de 31-jarige Terry weten. Hij werd eerder dit jaar in een strafrechtelijk onderzoek nog vrijgesproken van racisme, maar de FA legde hem toch een schorsing en een boete van 270.000 euro

op voor het beledigende taalgebruik aan het adres van Ferdinand. “Ik bied mijn excuses aan voor wat ik heb gezegd in de wedstrijd tegen QPR”, ging Terry berouwvol verder. “Ik besef dat de woorden die ik heb gebruikt, los van de context waarin, niet thuis horen op een voetbalveld en ook niet ergens anders. Het zal niet meer voorkomen.”

## Olsen boos op Mtiliga

MILAAN — Patrick Mtiliga, oud-speler van Excelsior, Feyenoord en NAC Breda, heeft het bij de Deense bondscoach Morten Olsen volledig verbruid. De 31-jarige verdediger van de Deense kampioen FC Nordsjaelland weigerde zich dinsdagavond in Milaan op te warmen voor de WK-kwalificatiewedstrijd tegen Italië (3-1). Hij was boos dat hij op de bank moest beginnen. Door een spierblessure van Simon Poulsen (ex-AZ) deed Olsen vlak voor de wedstrijd alsnog een beroep op Mtiliga. Na diens weigering nam uiteindelijk Michael Silberbauer (ex-FC Utrecht) de plaats van Poulsen in. “Mtiliga heeft zijn laatste wedstrijd voor Denemarken gespeeld”, sprak Olsen boos. “Dit is onacceptabel. Ik heb zoiets nog nooit meegemaakt.”

## Cacau in lappenmand

STUTTGART — De Duits-Braziliaanse spits van VfB Stuttgart, Cacau, heeft gisteren tijdens een training een zware blessure opgelopen en is minstens drie maanden uitgeschakeld. De 23-voudige international van de ‘Mannschaft’ liep zowel een gescheurde kruisband als een gescheurde binnenband in de linkerknie op. De knie van de 31-jarige aanvallers zit voorlopig in het gips, waarmee de artsen een operatie hopen te voorkomen. “We hopen dat hem een operatie bespaard blijft, want dan zou hij nog langer uitgeschakeld zijn”, sprak technisch directeur Fredi Bobic.

## Ballack aangehouden

MADRID — Voormalig Duits voetbalinternational Michael Ballack is gisteren in Spanje aangehouden omdat hij veel te hard reed. Dat liet de Spaanse politie weten. De 36-jarige oud-speler van Chelsea en Bayern München reed 211 kilometer per uur in zijn Audi vlakbij het stadje Trujillo, waar maar 120 kilometer per uur is toegestaan. Ballack werd vanochtend voorgeleid aan een lokale rechtbank en spreekt, volgens een gerechtelijke bron, de feiten tegen. Later zal hij voor de hogere rechtbank van Caceres moeten verschijnen om zijn onschuld te bewijzen.

## ‘Trap’ mag blijven

DUBLIN — De Ierse voetbalbond heeft gisteren besloten dat bondscoach Giovanni Trapattoni mag aan blijven. Zijn positie kwam ter discussie te staan nadat de equipe zaterdag in de WK-kwalificatiereeks een smadelijke 6-1-nederlaag leed tegen Duitsland. Ierland versloeg dinsdag echter het nietige Faeröer Eilanden (4-1) en dat voorkwam het ontslag van de Italiaanse coach. “Het bestuur was teleurgesteld in de prestatie tegen Duitsland en heeft alle begrip voor de frustratie bij de fans”, stelde de bond, nadat er uerenlang was overlegd over de positie van Trapattoni. “Maar we bevestigen dat Trapattoni in functie blijft.”

## Sulejmani speelt toch

AMSTERDAM — Trainer Frank de Boer van Ajax verwacht vandaag tekst en uitleg van zijn aanvallers Miralem Sulejmani. Tot grote verbazing van de oud-international fungeerde de Serviër dinsdag als invaller in de WK-kwalificatiewedstrijd tegen Macedonië (0-1). De coach wist van niks. De Boer verkeerde in de veronderstelling dat Sulejmani nog niet helemaal was hersteld van een enkelblessure, die hem geruime tijd aan de kant hield. “Heeft hij echt gespeeld?”, vroeg hij zich vanmorgen in *De Telegraaf* af. “Dit is echt een heel grote verrassing. Ik vind dat een rentree in goed overleg moet gebeuren. Miralem is voor Ajax een heel dure speler. Als trainer hoop je niet dat je hem weer een paar maanden moet missen.”